

THE SOUTHERN CROSS

LA CRUZ DEL SUR

• DESDE 1875, EXPRESANDO NUESTRA PLENITUD ARGENTINA, DESDE LO ANCESTRAL IRLANDES •

AÑO 137 - Nº 5989

Buenos Aires, Octubre de 2012



Dromberg, Condado de Cork, Irlanda

La comunidad argentina irlandesa le da la bienvenida

Irlanda en síntesis

Welcome President Higgins

Mantendrá reuniones de trabajo con funcionarios nacionales y con diversos empresarios, con el objeto de promover e intensificar las relaciones económicas y la ayuda mutua entre ambos países. Es la segunda vez que visita Argentina.

Por tercera vez la Argentina recibirá la visita oficial de un mandatario irlandés. Esta vez, del 11 al 13 de octubre, visitará el país S. E. Michael D. Higgins, noveno Presidente de Irlanda, quien comenzará su período el 11 de noviembre de 2011.

Higgins se reunirá con la Presidente de la Nación, Cristina Fernández de Kirchner, en un encuentro previsto en la Casa Rosada donde, seguramente, se afianzarán los múltiples lazos que unen a las dos naciones. Asimismo, el ilustre visitante rendirá homenaje al patriota irlandés que luchara por la independencia argentina, el Almirante Guillermo Brown, en un acto público que tendrá lugar en la Plaza Irlanda, con la presencia de altas autoridades nacionales, de la Armada, de la Federación de Sociedades Argentino Irlandesas y delegaciones de colegios irlandeses, entre otros asistentes.

También concurrirá a saludar a miembros de la comunidad en dos significativas asociaciones, el Fahy Club y el Hurling Club. Entre otras actividades, el Presidente Higgins, junto a miembros de su delegación, mantendrá reuniones de trabajo con funcionarios nacionales y con diversos empresarios, con el objeto de promover e intensificar las relaciones económicas y la ayuda mutua entre ambos países. A su vez, dentro del marco académico del Consejo Argentino para las Relaciones Internacionales (CARI) y la Fundación



S. E. Michael D. Higgins

OSDE, ofrecerá una conferencia en reconocimiento a la activa participación de la inmigración irlandesa en la conformación del país.

La visita oficial se inscribe dentro del marco de una gira que realizará el Presidente Higgins a la región, visitando primeramente a Chile y Brasil, donde también mantendrá entrevistas con sus gobernantes y con representantes de diversos sectores sociales y económicos.

Dado que al entrar en prensa la presente edición aún no se anunciara, oficialmente, las actividades que llevará a cabo el Presidente Higgins, para conocer mayores detalles de la visita, solicitamos consultar nuestra página web: www.thesoutherncross.com.ar, donde ampliaremos la información.

com.ar, donde ampliaremos la información.

Michael D. Higgins

Nacido en la ciudad de Limerick, el 18 de abril de 1941 y criado en el condado de Clare, Michael D. Higgins es un destacado político, que ha ocupado altos cargos ejecutivos y legislativos en su país, a la vez que es poeta y escritor, con una larga carrera académica y es un ferviente defensor de los derechos humanos.

Graduado en la Universidad de Galway, y con estudios de postgrado en las Universidades de Manchester (Reino Unido) e Indiana (Estados Unidos), se ha desempeñado en el

área de sociología y de ciencias políticas en la Universidad de Galway, renunciando a sus tareas docentes para dedicarse de lleno a la política, dentro de las filas del partido Laborista.

En 1973 el Taoiseach Liam Cosgrave, en consideración a sus méritos académicos, lo nominó al Senado. Posteriormente, en 1981, fue electo diputado por Galway, siendo reelecto en diferentes oportunidades, ocupando una banca, en diferentes períodos, por espacio de 25 años. Asimismo, se desempeñó, en dos ocasiones, como alcalde de Galway.

En 1993 se convirtió en el primer Ministro para las Artes, la Cultura y el Patrimonio, llevando a cabo una importante labor de promoción de la cultura irlandesa.

El 29 de octubre ppdo. fue proclamado ganador en las elecciones presidenciales de 2011 para suceder a Mary McAleese, con más de un millón de votos, la cifra más alta de votantes hasta ahora registrada en Irlanda.

Siempre ha sido un defensor de los derechos humanos y un promotor de la paz, tanto en Irlanda como en otras partes del mundo, desde Nicaragua y Chile, hasta Camboya, Irak y Somalia. En 1992 se convirtió en el primero en recibir el Seán MacBride Premio para la Paz, en Helsinki, en reconocimiento a su intensa labor en pro de la paz mundial.

Ha escrito numerosos libros y publicado distintos artículos sobre diversos aspectos de la política irlandesa, sociología, historia y cultura en general.

Casado con Sabina Coyne –quien lo acompaña en su visita-, tiene cuatro hijos. Habla fluidamente ambas lenguas oficiales, el inglés y el irlandés, así como domina el idioma castellano. Ya ha estado en el país, acompañando a la entonces Presidente Mary Robinson, en la primera visita oficial de un mandatario irlandés.

Como preparación para este viaje, el presidente y Sabina participaron en los cursos de español para extranjeros que ofrece la Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP) en su Campus de Las Llamas de la ciudad española de Santander.

El primer compromiso oficial de Higgins, quien ocupa un cargo principalmente representativo, tendrá lugar en la capital de Chile, donde depositará una corona de flores ante la tumba del líder independentista chileno Bernardo O'Higgins, de origen irlandés

Unión Europea aprueba desembolso para rescate

La Comisión Europea (CE) aprobó el 17 de septiembre el desembolso de un tramo de mil millones de euros (mil 305 millones de dólares) para “rescatar” a Irlanda de la crisis económica, tras constatar que el Gobierno irlandés ha cumplido con las reformas y ajustes exigidos por la troika, Unión Europea (UE), Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Central Europeo (BCE) para asistir a la nación. A través de un comunicado tras una visita a Dublín, capital de Irlanda, la troika señaló que “la Comisión decidió dar luz verde al desbloqueo de mil millones de euros” a través del fondo de rescate europeo. En el documento, explicaron que a este nuevo tramo de “ayuda” se sumarán 900 millones de euros (mil 175 millones de dólares) del aporte que corresponde al FMI y en torno a 700 millones de euros (913 millones de dólares) procedentes de préstamos bilaterales con el Reino Unido, Suecia y Dinamarca. Si bien la troika consideró que el cumplimiento del programa es satisfactorio, “aún quedan serios riesgos y desafíos, en particular debido a la percepción que tienen los inversores sobre Irlanda y la persistente incertidumbre sobre varios países de la zona euro”, aclaró la CE. Asimismo, recaló que la economía irlandesa sigue enfrentándose a importantes retos, como el significativo déficit, la continua alta tasa de desempleo y el gran endeudamiento del sector privado. La troika reconoce que el éxito del programa puede variar dependiendo de los importantes riesgos que pesan sobre la economía irlandesa, entre ellos: la incertidumbre sobre la perspectiva de crecimiento para los socios comerciales y el impacto de dudas sobre la consolidación fiscal, así como la complejidad de las reformas financieras en curso en el contexto de fuertes vínculos entre la deuda soberana y la banca. Este martes, el Ejecutivo comunitario también publicó el informe de la séptima revisión del rescate de Irlanda, que tuvo lugar del 3 al 12 de julio pasado y cuyo contenido se dio a conocer tras la visita de la troika en Dublín. El informe destaca el historial de “éxito” que registra Irlanda a la hora de implementar las medidas de ajuste y reformas pese a un entorno económico interno y externo difícil. La troika prevé que el déficit se sitúe en 2012 en el 8,6 por ciento del Producto Interior Bruto (PIB) y subraya los progresos de Irlanda en reparar su sistema bancario y en las importantes reformas estructurales que aplica.

O'Higgins en Paraguay

Pág. 6

XLIº Encuentro Nacional Argentino Irlandés Venado Tuerto 2012

Pág. 8

Susan Wilkinson en Argentina

Pág. 9

La arquitecta Alejandra Loughlin viajó a Irak para asistir a refugiados sirios

Buenos Aires, (Télam).- El titular de Cascos Blancos, Gabriel Fuks, aseguró el 28 de septiembre que “el ACNUR valora nuestro estilo profundo y social de relacionarse con la gente”, al repasar su visita al campo de refugiados sirios en Irak en el que voluntarias argentinas se encuentran colaborando desde hace casi un mes. Desde Ginebra (Suiza), y luego de recorrer durante dos días el campamento de refugiados de Domiz -en la región iraquí de Kurdistán-, Fuks destacó en comunicación telefónica con Télam que que “es un orgullo como argentinos haber visto como trabajan esas tres mujeres, en una situación atípica y compleja, respondiendo siempre con sensibilidad y muy cerca de la gente”. Las voluntarias argentinas que están gestionando, junto al equipo de trabajo que tiene desplegado el ACNUR en la zona, el campamento ubicado a 60 kilómetros de la frontera con Siria, son la arquitecta Alejandra Loughlin, la trabajadora social Myriam Daniela Selman y la psicóloga social Cristina Pardo. El titular de Cascos Blancos se encuentra en Ginebra donde, junto al representante argentino ante los organismos internacionales Alberto D'Alotto, Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados, Antonio Guterres, quien destacó el trabajo de las voluntarias argentinas y solicitó la prórroga en el trabajo de una de ellas por otros 90 días. En esta etapa de su viaje, Fuks también firmó con la Organización Internacional para las Migraciones



Alejandra Loughlin -la primera a la izquierda- junto a Daniela Selman y Cristina Pardo en Domiz, Irak.

(OIM) que permitirá desarrollar tareas conjuntas en misiones futuras, tal como ya se hace con ACNUR. “Por pedido de la OIM, vamos a trabajar, también con ellos, con migrantes y desplazados por conflictos o emergencias”, explicó Fuks. Cuando las voluntarias arribaron al campamento de Dormiz, estaba habitado por unos 2500 refugiados mientras que hoy los son 10 mil. Producto de la crisis que afronta Siria el campamento crece a razón de 100 carpas por día. Las negociaciones de ACNUR con el gobierno local, permitieron que el campo creciera al anexar al campamento los territorios linderos. En ese proceso estuvo involucrada la arquitecta Loughlin, como

así también en lo que es la distribución de las viviendas y de la provisión de agua y energía. Tanto Selman como Pardo forman parte del equipo de trabajo que entra en contacto directo con los habitantes del campo. Para ordenar la vida al interior del campamento las voluntarias argentinas lograron, entre otras cosas, que cada sector esté identificado con carteles en tres idiomas: kurdo, árabe e inglés. Las tres voluntarias fueron seleccionadas por el ACNUR por su experiencia y sus antecedentes profesionales. Los Cascos Blancos constituyen un cuerpo de voluntarios expertos en asistencia humanitaria de que depende de la Cancillería.

Irlanda coloca 500 millones de deuda a un interés del 0,7 %

EFE-Dublín.- El Gobierno irlandés subastó bonos del Estado a tres meses por un valor de 500 millones de euros a cambio de un interés del 0,7 %, un 1,1 % menos que en la emisión de deuda idéntica en julio. Aquella subasta marcó el regreso de Irlanda a los mercados de deuda desde que pidió en noviembre de 2010 un rescate a la UE y el Fondo Monetario Internacional (FMI), cuantificado en 85.000 millones de euros.

El ministro irlandés de Finanzas, Michael Noonan, calificó el resultado de “excelente” y destacó que “mejora significativamente” el interés fijado hace poco más de dos meses, lo que demuestra “la confianza” que genera la marcha de la economía entre los inversores extranjeros.

“Está claro que los mercados están reaccionado muy positivamente a los positivos acontecimientos que se están produciendo en Europa y a la decisión del pasado 29 de junio”, dijo el ministro en referencia al acuerdo alcanzado entonces por el eurogrupo para la recapitalización directa de la banca y para el uso de los fondos europeos de rescate para comprar deuda.

Noonan aseguró que la subasta forma parte del plan diseñado por la Agencia Nacional de Gestión del Tesoro (NTMA) para permitir el regreso total de Irlanda a los mer-

cados de deuda.

El pasado 5 de julio la NTMA logró colocar los bonos del Estado a tres meses a un interés del 1,8 % en la primera emisión de deuda desde septiembre de 2010, dos meses antes del rescate a este país.

Dos semanas después, el Gobierno irlandés subastó bonos del Estado a cinco y ocho años y ofreció una opción de cambio de vencimiento de títulos, dos operaciones con las que se capturaron 5.230 millones de euros en su regreso a los mercados primarios de deuda.

Irlanda se acerca así a su objetivo de regresar a los mercados de deuda para obtener financiación a través de la subasta de bonos a largo plazo en 2013, cuando finaliza el programa de ayuda a este país.

Según los términos acordados con la UE, Irlanda agota el plazo de su rescate a finales de ese año y necesita reunir fondos durante 2012 para cubrir el pago de bonos por 8.300 millones de euros que vencen en enero de 2014.

A corto plazo, el Ejecutivo de Dublín se ha comprometido con la triada supervisora de la Comisión Europea (CE), el Banco Central Europeo (BCE) y el FMI a reducir este año su déficit público hasta el 8,6 % del PIB a través de un plan de ajuste valorado en 4.200 millones de euros.

La crisis económica aumenta el número de emigrantes que parten de Irlanda

(EFE) -La grave crisis económica que afecta a Irlanda obligó a 87.000 personas a emigrar entre los meses de abril de 2011 y 2012, 7.000 más que durante los doce meses anteriores, informó hoy la Oficina Central de Estadísticas (CSO).

Más de la mitad de ese número eran ciudadanos irlandeses y casi 36.000 tenían menos de 25 años de edad, indicó el informe de la CSO.

Por contra, el número de inmigrantes durante ese periodo se situó en los 52.700, 600 menos, según dichas estadísticas.

El estudio también señala que entre los meses de abril de 2011 y de 2012 se registraron 74.000 nacimientos y 29.200 defunciones, lo que dejó en 44.900 la cifra de “crecimiento

natural” en Irlanda.

Teniendo en cuenta este incremento natural y los movimientos migratorios, la población de la República de Irlanda se sitúa ahora en 4,59 millones de habitantes.

La asociación Irlanda Trabajo y Juventud (YWI) advirtió hoy de que la situación demográfica de este país respecto a la fuerza laboral está acercándose a “niveles de crisis”, después de unos 150.000 jóvenes lo hayan abandonado desde 2008.

Según su director, Michael McLoughlin, Irlanda no tendrá los recursos humanos y el conocimiento nece-

sario para construir una “economía inteligente”.

“Tenemos que diseñar una estrategia de empleo dirigida a la gente joven si no queremos volver a sufrir los efectos de la emigración masiva de la pasada década de los 80, que tanto diezmó a las comunidades”, dijo McLoughlin.

El activista consideró que el fenómeno de la emigración es una “gran tragedia social” que, por desgracia, es vista “como una solución irlandesa a un problema irlandés”, una idea que, en su opinión, debería ser “desterrada”.

DESPEDIDA A LA EMBAJADORA BONDANZA

Por decreto 1178/12, el Poder Ejecutivo Nacional dispuso el traslado al país de la embajadora argentina en Irlanda, Dr. María Esther Bondanza, quien llevara a cabo una fecunda labor en pro del estrechamiento de los vínculos entre ambas naciones.

Asimismo, la Embajadora Bondanza se convirtió en una estrecha colaboradora de éste periódico, contribuyendo a difundir la imagen de nuestro país en Irlanda.

Desde “The Southern Cross” le deseamos disfrute de su merecido retiro, luego de una larga y fecunda carrera diplomática, llena de satisfacciones.



THE SOUTHERN CROSS
LA CRUZ DEL SUR

HORARIO de ATENCION

LUNES desde las 14:00 hs.

MARTES desde las 11:00 hs.

JUEVES desde las 15:30 hs.

VIERNES desde las 10:00 hs.

Riobamba 451 4º “C”
• (1025) Bs.As.
• Tel./Fax: 54 (011) 4372-1041
www.thesoutherncross.com.ar



ASOCIACION CATOLICA IRLANDESA

La Asociación Católica Argentina

adhiera a la vista del

Sr. Presidente de Irlanda

Mr. Michael D. Higgins



FEDERACIÓN DE SOCIEDADES
ARGENTINO IRLANDESAS

La FEDERACIÓN DE SOCIEDADES
ARGENTINO IRLANDESAS, en nombre de

la Comunidad, agradece al

Sr. Presidente de Irlanda y Señora su visita

y les desea una grata estadía

Conferencia del Presidente Higgins

Homenaje a la Comunidad Irlandesa

Dentro del marco del marco del reconocimiento que la Fundación OSDE y el Consejo Argentino para las Relaciones Internacionales (CARI) viene llevando a cabo desde principios de año, el 12 de octubre, a las 10 y 30, se efectuará el "Homenaje a la Comunidad Irlandesa en la Argentina", donde el orador principal será el Sr. Presidente de Irlanda, Michael D. Higgins.

La misma se llevará a cabo en el aula magna de la Academia Nacional de Medicina, en Av. Las Heras 3092, de esta ciudad, así como se retransmitirá, como teleconferencia, en todas las sucursales de OSDE. Es de asistencia gratuita, pero se requiere inscripción previa. Contactarse al 0810-333-3673 o www.fundacionosde.com.ar

De gira por Sudamérica

Durante el viaje, el Presidente la República de Irlanda Michael D. Higgins mantendrá encuentros con líderes religiosos, comunitarios y empresariales, mientras buscará estrechar los lazos políticos y económicos a través de reuniones con sus homólogos de Chile, Brasil y Argentina.

Higgins estará acompañado por su esposa, Sabina Coyne, y por el secretario de Estado irlandés de Comercio y Desarrollo, Joe Costello.

El primer compromiso oficial de Higgins, quien ocupa un cargo principalmente representativo, tendrá lugar en la capital de Chile, donde depositará una corona de flores ante la tumba del líder independentista chileno Bernardo O'Higgins, de origen irlandés.

A continuación, el presidente chileno, Sebastián Piñera, dará la bienvenida a su colega irlandés en el Palacio de la Moneda en Santiago de Chile, donde será recibido con honores militares, y celebrará después una cena en honor del invitado.

Al día siguiente, Higgins pronunciará un discurso ante la Comisión de Naciones Unidas para Latinoamérica y el Caribe y se entrevistará con los presidentes del Senado y Parlamento chileno. También visitará el Museo de la Memoria y Derechos Humanos, donde rendirá un homenaje al artista Víctor Jara, y participará después en un encuentro en el Centro Gabriela Mistral con miembros de la comunidad irlandesa en ese país sudamericano.

La última jornada en Chile servirá para que el jefe del Estado irlandés visite las tumbas del ex presidente chileno Salvador Allende y del poeta Pablo Neruda, al tiempo que se reunirá con integrantes de la orden irlandesa de San Columban en la parroquia de San

Matías, en Puerto Alto, desde donde partirá hacia la ciudad brasileña de Sao Paulo.

Ya el lunes día 8, Higgins se reunirá con el expresidente brasileño Luiz Inácio Lula Da Silva y el gobernador de Sao Paulo, Geraldo Alckmin, antes de pronunciar una conferencia en el Centro de Estudios Irlandeses de la universidad de esta ciudad.

Higgins estará acompañado durante su visita a Brasil por una delegación de más de 40 empresarios de Irlanda y representantes del sector educativo para reforzar las relaciones "económicas y sociales entre ambos países", según portavoces oficiales. Después de participar el martes en un "desayuno de negocios", el presidente irlandés se reunirá con la presidenta brasileña, Dilma Rousseff, en Sao Paulo, desde donde partirá hacia Río de Janeiro para poner punto final a su estancia al día siguiente con visitas a una favela y encuentros con líderes religiosos y del movimiento olímpico de este país, organizador de los Juegos en 2016.

Higgins concluirá su periplo sudamericano con una visita de tres días a Argentina, donde se reunirá el jueves con su homóloga, Cristina Fernández de Kirchner, en la Casa Rosada, en Buenos Aires.

En la capital argentina, volverá a participar al día siguiente en varios actos de carácter empresarial, aunque cerrará la jornada con una ceremonia organizada para honrar al fundador de la marina argentina, el almirante William Brown, también de origen irlandés. Antes de regresar a su país, Higgins visitará el Fahy Club, dedicado a promover la cultura irlandesa, y el Hurling Club.

IRISH BUSINESS NETWORK

Dentro del marco de la visita del Presidente de Irlanda, se llevará a cabo un desayuno empresarial, oportunidad en que se formalizará el capítulo argentino del *Irish Business Network*. Asimismo, la *Irish Investment Agency* (ADI) establecerá contactos con empresarios argentinos.

INVITAMOS A TODA LA COMUNIDAD ARGENTINO IRLANDESA A CONOCERNOS Y SUMARSE A NUESTRO ESFUERZO DE MANTENER VIVO EL ESPIRITU IRLANDES

Tel. 4665-0903 Fax 4662-8358

Mail: info@hurlingclub.com.ar
Web: <http://www.hurlingclub.com.ar>

Hurling Club

RUGBY, HOCKEY, TENNIS, PILETA,

PUB, RESTAURANTE y SALON de TE

FERNANDO G. LYNCH ESCRIBANO

Av. CORDOBA 669 - Piso 10 "B" (1054) BUENOS AIRES
Tel./Fax: 4312-5282 / 4313-7458 • E-mail: flynch@ciudad.com.ar

"La poesía es la forma de la verdad"*

En 1995, cuando la entonces presidente de Irlanda Mary Robinson visitó Argentina, el escritor Juan José Delaney entrevistó al por entonces ministro de Arte y Cultura Michael D. Higgins. El encuentro entre el poeta y el escritor fue fructífero, la política, el arte y la lengua irlandesa fueron los temas ineludibles.

Por Juan José Delaney

-¿Cuál es la relación entre política y poesía?

- Esta pregunta fue planteada mucho más en América Latina que en Irlanda. Creo que hay una conexión ineludible. Las cosas no son lo mismo en el mundo de la poesía que en el de la política. Estimo que no es una interconexión fácil y que la poesía no debe servir a la política, la poesía es la forma de la verdad y busca lo auténtico. Existe también el problema de la retórica, y el mayor de todos: ¿cómo mantener la sensibilidad poética al tiempo que se permanece en la maquinaria?

Uno está inmerso en un mundo en el que a la gente sólo le gusta una versión de la persona; pero el nuestro es un mundo fragmentario y resulta difícil para todos en general y para los medios en particular aceptar que una persona es muchas cosas.

- ¿Existe alguna brecha entre el lenguaje político y el poético?

- Siempre peleo por conciliarlos. Observé cómo funciona la política en otros países y me da la impresión que a veces la gente no sabe lo que hace, y me parece que hay una mala práctica en lo que se refiere al lenguaje. Si se pierde el lenguaje, nada queda. Por otra parte, si estuviera en mi lugar y quisiera hablar con el corazón y la cabeza, lo encontraría difícil. Eso no significa que la situación no puede cambiar. Existen dos problemas: la base moral de la política es continuamente desafiada, y por otro lado, en lo que al lenguaje se refiere, la base moral se aleja de las categorías filosóficas. En muchos lugares, la lógica ha sustituido a la filosofía y los instrumentos analíticos del pensar son un sustituto de la base normativa de la filosofía. Opino que es una tragedia lo que ocurrió después de Descartes, lo que denominamos la filosofía cartesiana: como paradigma no solo perdimos la tradición mística sino también otros auténticos sistemas.

Yo mismo, a veces, me inclino a hablar a partir de sistemas puramente intelectuales. Por esta razón, lo poético es verdaderamente importante para mí. Como ministro de Cultura pongo énfasis en los derechos de la ciudadanía para con ella porque veo que en ciertos países la gente ha sido convertida en mera consumidora, pasiva, alienada. Los poetas y escritores, trabajando desde la imaginación, siempre están recreando historias, produciendo nuevas formas fantásticas, y no es solo desde la cultura de uno que se hace eso, es desde los intersticios que las culturas se enlazan unas con otras, por la que una historia se aleja y reaparece, y una música se difunde para ser reinterpretada. Eso es lo excitante. Esa es una forma poderosa de conocimiento.

La lengua irlandesa

-¿Cuál es el sentido de promover una lengua como el gaélico?

- Es una pregunta interesante. Le estoy dando importancia a la presencia de lo irlandés en una nueva era tecnológica. Eso es lo que subyace en mi controvertida decisión de invertir dinero en edificar un nuevo sistema de transmisión que tendrá de dos a tres horas televisivas en gaélico. Designe una junta para promoción de la lengua irlandesa. Si usted piensa en los años que el irlandés existe como lengua encontrará cuanto tiene que ver con nuestra identidad y distinción. Sería un acto de amnesia olvidar esa fuente de nuestra cultura. Significativamente, jóvenes padres, en la Irlanda de hoy, eligen educar a sus hijos en irlandés y el número de colegios irlandeses está en aumento. Es, en fin, parte del respeto hacia nosotros mismos, es parte de nuestra identidad.

-Algo parecido podría afirmarse respecto del latín...

- No lo creo. Podríamos discutirlo pero una lengua que ha sobrevivido a la colonización (incluyendo el cambio de nombres de nuestra tierra al inglés) y que ha sobrevivido a la prohibición del uso de nombres en irlandés, a su estudio, y que ha triunfado también, por sobre la Gran Hambruna no me parece que pueda ser comparado con el latín.

-Hablemos de su Ars poética.

- Diez años atrás no hubiera creído que me valiera de las formas poéticas. Cuando estudiaba lengua y literatura mis intereses estaban concentrados en el drama. Después, cuando intenté escribir me interese por el cuento. Por aquel entonces, en Irlanda, la influen-

Higgins por Delaney

cia era el cuento ruso. Los principales escritores eran Frank O'Connor y Sean O'Faolain. También estaba muy interesado en Steinbeck. Las de él eran historias que carecían de la escritura habitual, constituían fragmentos temporales. Eso me atraía por diferentes razones: yo estaba interesado, también, en Freud, en Proust, en Joyce, en la ruptura de la forma. ¿Por qué debía la forma ser un límite de la experiencia?

Y si bien me interesaba la poesía mi mente no trabajaba en ese sentido... hasta que después de quince o dieciséis años simplemente ocurrió debido al modo en que me valía de las imágenes. Tenía un problema porque los autores que me gustaban eran, de hecho extraños a mí: Browning, Tennyson...

-Los poetas victorianos...

- Sí, pero también me gustaban los trabajos fantásticos de Browning, los desatendidos, los puramente imaginativos. Los encontré llenos de una angustia debido a un orden que desaparecía. Verdaderamente interesantes como dilema de la modernidad, aunque yo no lamentaba la llegada de la modernidad. Y antes de empezar nuevamente con mi escritura releí a Walt Whitman, y a los nuevos poetas irlandeses: Brendan Kennelly, Michael Longley, Paul Muldoon... Gracias a algunos de esos poetas, la gente se interesó en las lecturas públicas y sobrevino el debate usual entre el juglar y el poeta solitario.

*El artículo es un extracto del publicado en el diario *La Prensa* el domingo 11 de junio de 1995 bajo el título *Michael D. Higgins entre dos artes*

JPO'F
JP O'FARRELL
Abogados

welcomes His Excellency, Michael D. Higgins, President of Ireland, to Argentina

Av. del Libertador 498 Piso 12 (C1001ABR) Buenos Aires
Tel. +54 (11) 4515-9200 - Fax +54 (11) 4515-9201 / Web: www.jpof.com.ar

Crinigan en su campo, es efectivo.



Crinigan Sociedad Anónima. Monasterio 477 (1284) Buenos Aires
Telefax: (011) 4942-1648 / 4308-0484 • E-mail: crinigan@ssdnet.com.ar



CORREDOR DE CEREALES

CASA CENTRAL:
Reconquista 574 5to. Piso - Of. "K"
C1003ABL Cdad. Autónoma de Buenos Aires
Tel./Fax: 4393-0340/0350/0355/0361
e-mail: ecrinigan@cerealesgranexport.com.ar
SUCURSAL ROSARIO:
Paraguay 727 - 8vo. Piso - Of. "8"
S2000CVO Rosario - Pcia. De Santa Fe
Tel./Fax: 0341-4488851/44883594 /4408235
e-mail: granexport@sinectis.com.ar

THE SOUTHERN CROSS

LA CRUZ DEL SUR

Fundado por Mons. Patricio J. Dillon el 16 de enero de 1875

Propietario: es una publicación de EDITORIAL IRLANDESA S.A.

Director: Guillermo MacLoughlin Bréard

Riobamba 451 4º "C" • (1025) Bs.As. • Tel./Fax: 54 (011) 4372-1041
www.thesoutherncross.com.ar

EDITORIAL

Fáilte Uachtarán Higgins Bienvenido Presidente Higgins

La comunidad hiberno argentina se enorgullece de contar, nuevamente, con la visita de la máxima autoridad irlandesa. En esta ocasión el invitado es **S. E. Michael D. Higgins** quien, desde el 11 de noviembre ppdo., es el noveno Presidente de Irlanda. En una de sus primeras salidas oficiales al exterior, el Presidente Higgins llega a Sud-América, visitando, además, Chile y Brasil, como una muestra de la importancia que asigna Irlanda a este subcontinente.

Esta es la tercera visita oficial, ya que sus antecesoras, Mary Robinson y Mary McAleese, han estado anteriormente en el país. También lo ha visitado el Taoiseach Bertie Ahern y muchos ministros irlandeses.

Sin embargo, Argentina está en falta con Irlanda a la hora de la reciprocidad. Aún ningún primer mandatario ha visitado la Isla Esmeralda, mientras que muy pocos ministros han ido a Irlanda.

No obstante ello, además de los lazos históricos, son muy buenas las relaciones diplomáticas, culturales y comerciales entre ambas naciones.

Sin embargo, desde éstas páginas, formulamos fervientes votos para que las mismas se intensifiquen, para bien de Irlanda y de Argentina. **Fáilte Uachtarán Higgins!**

Fáilte Uachtarán Higgins Welcome President Higgins

The Argentine-Irish community is proud to have Ireland's highest authority once again come to our country. This time our guest is **Michael D. Higgins**, who has been elected President of Ireland last November 11. In one of the first official visits to other countries, President Higgins is coming to South America, and will also visit Chile and Brazil, which marks how important is this subcontinent to Ireland.

This is the third official visit since his predecessors Mary Robinson and Mary McAleese have both visited the country. Taoiseach Bertie Ahern, as well as other Irish ministers, has also come to Argentina.

However, Argentine authorities have failed to show reciprocity for those visits. To this moment no Argentine head of state has travelled to the Emerald Isle, while few ministers have done so.

Nonetheless, apart from historical bonds, diplomatic, cultural and trade ties between both nations are very good. From these pages, we call for those ties to be strengthened and intensified, for the good of Ireland and Argentina.

Fáilte Uachtarán Higgins!

En el H. Concejo Deliberante de Tornquist

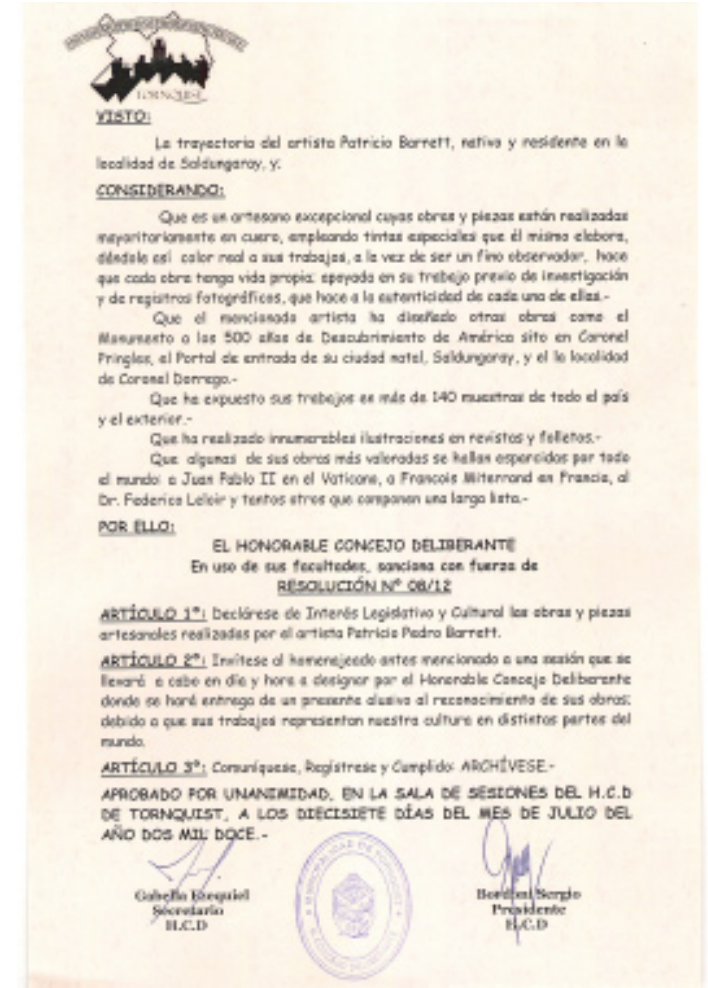
RECONOCIMIENTO AL ARTISTA PATRICIO BARRETT



Un merecido homenaje recibió Patricio Pedro Barrett por parte del H. Concejo Deliberante de Tornquist que, mediante Resolución 8/12, del 17 de julio ppdo., resolviera declarar "de interés legislativo y cultural las obras y piezas artesanales realizadas por el artista".

Con ese motivo, el 4 de septiembre se efectuó una sesión ordinaria del Concejo Deliberante donde se homenajeó al artista que tiene obras en pirograbado esparcidas en más de 55 países, habiendo entregado incluso, en mano, piezas a S. S. Juan Pablo II en dos oportunidades distintas. Los concejales Graciela Bagú y Darío Cardoso le entregaron plaquetas recordatorias e hicieron uso de la para destacar los merecimientos del reconocido artista que vive y trabaja en el pueblo de Saldungaray los concejales Daniel Etcheber, Patricia Vázquez y Sergio Bordoni, representante de distintas bancadas políticas.

Al agradecer la distinción, Barrett rescató el orgullo que siente por vivir en el partido de Tornquist, a la vez que se refirió a distintas etapas de su dilatada trayectoria y mencionó a distintas personalidades con las que tomara contacto.



Orangistas

(EUROPA PRESS) - Unos 30.000 unionistas han desfilado el 29 de septiembre por las principales calles de Belfast para conmemorar el centenario de la firma del Pacto del Ulster, un documento de 1912 suscrito por medio millón de personas para defender "por todos los medios" la pertenencia de Irlanda al Reino Unido. Años más tarde se consumó la división de Irlanda con la proclamación de la República de Irlanda y la permanencia de Irlanda del Norte bajo soberanía de Reino Unido. En la marcha han participado ocho órdenes unionistas y ha transcurrido sin incidentes. Las autoridades han dispuesto el despliegue policial más importante de los últimos 20 años, con una presencia especialmente visible ante la emblemática Iglesia de San Patricio, en la calle Donegall, de mayoría católica. Allí sólo se permite a los participantes en el desfile, incluidas unas 200 bandas, tocar música religiosa y se ha limitado a 150 el número de nacionalistas irlandeses que podrán concentrarse.

Entre los actos conmemorativos se incluye una misa protestante y varias intervenciones de políticos, como el líder del Partido Unionista Progresista, Billy Hutchinson, quien emplazó a los participantes a "marchar con orgullo, marchar con el viento de la historia a popa y el espíritu del Pacto del Ulster en lo más hondo", según recoge la BBC.

El aniversario en realidad fue el viernes, cuando se celebró una cena conmemorativa en Belfast con la participación de los principales dirigentes unionistas, incluido el primer ministro de Irlanda del Norte, Peter Robinson, pero la marcha se ha realizado en sábado para facilitar la asistencia.

Staff

Editor: **Guillermo MacLoughlin Bréard**
Jefe de Redacción: **Pablo Cid**
Periodistas: **Julián Doyle,**
Brenda Lynch Wade

Teatro Colón: **Oscar Thompson**
Campo: **Guillermo MacLoughlin Bréard**
Historietas: **Lembo**
Webmaster: **Julián Doyle**

Corresponsal en Australia: **Gabriel McCann**
Corresponsal en Brasil: **Peter O'Neill**

Colaboraron en esta edición:

- Roberto Elissalde
- Edward Walsh
- Guillermo Patricio Martin
- Jorge Santiago McGovern
- Nechi Quinn.
- Mario Lopasso
- Silvia Fleming

IV Congreso Internacional de la Sociedad de Estudios Irlandeses y Latinoamericanos (SILAS)

y

VIII Simposio de Estudios Irlandeses en Sudamérica

14 al 16 de agosto de 2013

Universidad Nacional de La Pampa Argentina

El Arte del Movimiento y la Transformación: Irlanda y las Américas Mirando al Futuro

Ya en la segunda década del siglo XXI, nos encontramos frente a una crisis de orden socio económico que, debido a la naturaleza global de los tiempos que vivimos, está alcanzando todos los rincones del planeta. En sus múltiples expresiones, las Ciencias Sociales, las Humanidades, la Política, la Economía, el Periodismo y los Estudios de los Medios de Comunicación, al igual que los Estudios Lingüísticos, Literarios y Culturales se ven afectados e intentan responder de manera creativa a esta crisis. Por otro lado las crisis contribuyen al debilitamiento de las fronteras, a través de las cuales las personas eligen transitar en pos de mejores condiciones de vida y la búsqueda de sueños personales. Los procesos migratorios juegan un rol fundamental en los críticos escenarios mundiales, ya que se ven generados por las esperanzas de quienes se van y también re-significados por quienes se quedan. Sin embargo, las fronteras nacionales no son las únicas que nos atrevemos a cruzar; hay también barreras de clase, etnia y género que se encuentran en un proceso de debilitamiento, erosión y desaparición. Por lo tanto, en cada crisis existe una oportunidad y, en cada oportunidad, la posibilidad de que el arte del movimiento y la transformación se vea representado.

¿Cómo y qué aprendemos de la Historia y de las visiones de nuestros predecesores, en tiempos de crisis? ¿Cómo incide nuestra revisión del pasado en la forma en que miramos hacia el futuro?

¿Qué hacen las sociedades para encontrar alivio en medio de entornos amenazantes? ¿De qué manera responden los individuos a nivel personal? ¿Hay lugar para las esperanzas, los sueños y el placer? ¿Cuáles son las visiones y las ilusiones que tenemos con respecto a nuestro futuro? ¿De qué manera éstas pueden configurar utopías, heterotopías o distopías?

En el primer siglo del nuevo milenio, ¿cuál es la misión de los responsables del futuro del mundo y de qué manera se ve afectada la población mundial por sus decisiones?

¿De qué manera reaccionamos creativamente al movimiento y la transformación de nuestros tiempos? ¿Cómo presentamos y representamos tanto las crisis personales como las comunales a través de los ejes espaciales y temporales? ¿Cómo conforman las realidades en que vivimos y las fronteras que cruzamos los diversos espacios, lugares y no lugares? ¿De qué manera nuestras representaciones se comparan con las de aquellos en situaciones similares del pasado?

* * * * *

Este Congreso y Simposio multi- e inter- disciplinarios tiene por objetivo ofrecer una base sobre la cual debatir todas las respuestas posibles para las preguntas antes planteadas en la intersección de las relaciones entre Irlanda, Iberia y las Américas. Los Organizadores invitan a presentar resúmenes de ponencias o posters que se encuentren comprendidos en las siguientes áreas de estudio:

- ⊙ Irlanda y las Américas en tiempos de crisis: ¿Posturas en común o estrategias diferentes?
- ⊙ Aprender de la Historia: Revisión de las visiones de nuestros antepasados
- ⊙ Visiones comunes del futuro: Utopías, heterotopías y distopías. Anhelos personales, sueños y placer.
- ⊙ Nuevas misiones en el siglo XXI
- ⊙ Movimiento y transformación: Espacio, lugar y no lugar; fronteras y migraciones.
- ⊙ La representación de las crisis, el movimiento y la transformación en Irlanda y las Américas.

Áreas temáticas del Congreso / Simposio

- ⊙ Estudios Literarios y Lingüísticos
- ⊙ Estudios Inter / Multi – culturales
- ⊙ Estudios de Traducción
- ⊙ Estudios de Comunicación y Medios de Comunicación
- ⊙ Artes Visuales
- ⊙ Estudios Históricos, Geográficos y de Migraciones
- ⊙ Estudios de Género
- ⊙ Estudios de la Sexualidad
- ⊙ Economía, Sociología y Antropología

Tipos de Presentaciones:

Ponencias (20 minutos): Una ponencia muestra los resultados de una investigación, análisis o reflexión. Si elige este tipo de presentación, por favor presente un resumen narrativo que brinde una comprensión clara del contenido de la presentación y un esquema preciso del modo en el que estará estructurado (máximo 300 palabras).

Poster: Un poster consiste en una presentación visual que contiene un esquema que resume o representa los resultados de una investigación, análisis o reflexión. Si elige este tipo de presentación, por favor presente un resumen claro de las ideas claves incluidas en su poster (máximo 75 palabras).

La planilla de presentación debe incluir las siguientes áreas:

- Título del Candidato/Expositor
- Nombre del Candidato
- Apellido del Candidato
- Institución y País del Candidato
- Dirección de correo electrónico del Candidato
- Breve biografía del Candidato – máximo 150 palabras
- Tipo de presentación: ponencia / poster
- Título de la presentación
- Resumen – máximo 300 palabras / máximo 75 palabras

FEDERACION DE SOCIEDADES ARGENTINO IRLANDESAS

CONVOCATORIA

En cumplimiento con lo establecido en los estatutos y resuelto en la reunión del Consejo Directivo del 14 del mes de septiembre de 2012 se convoca a las Asociaciones afiliadas a la Asamblea General Ordinaria que tendrá lugar el 30 de noviembre de 2012 a las 19.30 horas en Congreso 2931 de C.A.B.A. para considerar la siguiente Orden del Día:

- 1) Designación de Presidente y Secretario de la Asamblea.-
- 2) Designar dos asambleístas para verificar los poderes otorgados en representación de Asociaciones Adheridas.-
- 3) Lectura y consideración de la Memoria, Balance General Anual, Inventario y Cuenta de Gastos y Recursos correspondiente al Ejercicio N°46, cerrado el 31 de julio de 2012.-
- 4) Elección de Presidente, once (11) miembros titulares y seis (6) suplentes, para integrar el Consejo Directivo para el periodo 1° de agosto de 2012 al 31 de julio 2014.-
- 5) Designar dos Delegados de la Asamblea para firmar el Acta respectiva, conjuntamente con el Presidente y Secretario de la Asamblea.-

Los poderes de representación y las listas de los candidatos a ocupar cargos en el Consejo Directivo podrán ser presentados en Secretaría hasta el 25 de noviembre, y se dará por cumplido el plazo mediante el anticipo por e-mail de una copia escaneada de los mismos.-

Para vuestra guía transcribimos a continuación los Artículos de los Estatutos que establecen las normas a respetar.-

Art.6°) Cada Sociedad tendrá un voto y estará representada en las Asambleas por un delegado, cuyo mandato será de dos años. Los delegados podrán ejercer la representación de más de una Sociedad, hasta un máximo de dos. Los poderes de representación serán remitidos por las entidades integrantes de la Federación, los cuales estarán dirigidos a la Secretaría del Consejo Directivo con la firma del Presidente o quien ejerza la presidencia y del Secretario de cada una de las Sociedades integrantes de la Federación. En caso de Asambleas, el Presidente de las Sociedades ejerce la representación natural de la Entidad que preside; los poderes de los delegados a la asamblea serán remitidos con una anticipación de cinco días a la fecha de la celebración de la misma, dando cumplimiento al Art.10°. Los miembros no podrán acreditarse como delegados en el mismo acto de la Asamblea.-

Art.10°) Las convocatorias para las Asambleas tanto Ordinarias como Extraordinarias con la Orden del Día correspondiente, se comunicarán a las Sociedades afiliadas con 30 días de anticipación fijando allí el plazo máximo para la presentación de los poderes de los delegados y de las listas de candidatos a ocupar cargos, ante la Secretaría del Consejo Directivo, debiendo publicarse en el periódico "The Southern Cross", pudiéndose publicar en otro periódico de similar tirada.-

Art.11°) Las Asambleas, tanto Ordinarias como Extraordinarias, elegirán su propio Presidente y Secretario y funcionarán válidamente aún en los casos de reformas del presente estatuto, en la primera convocatoria con la presencia de la mitad más uno de los delegados. Transcurrida una hora desde la fijada en la convocatoria se constituirá con cualquier número de delegados presentes. Las resoluciones se adoptarán por mayoría de la mitad más uno de los Delegados presentes. Para tomar parte de las mismas deberán estar al día en el pago de sus cuotas sociales, entendiéndose como tal, las del último año calendario.-

En la seguridad de seguir contando con vuestra colaboración, para dar continuidad al mandato de nuestros antecesores fundadores, los esperamos el 30 de noviembre a las 19.30 en Congreso 2931 de C.A.B.A. -

Carlos Findlay Wilson
Secretario

José Brendan Wallace
Presidente



Fecha
Lu

Los idiomas
El idioma
Sólo se t

Organiza:
Comité (C)
María G.
Pérez B.
Comité /
Laura Iz
(UNLPa
Jean-Phi
Maris
Plazos c
Presenta
Confirma
Por favo

Contacto

Inmigración Irlandesa en la Argentina

Comunidad e Integración en el Siglo XIX



Mariano Galazzi

El Instituto del Profesorado del CONSUDEC "Hermano Septimio Walsh" fue el marco académico propicio para el desarrollo de una muy interesante charla sobre "Inmigración Irlandesa en la Argentina. Comunidad e Integración en el Siglo XIX", que ofreciera el Prof. Mario Galazzi Hafford, el 6 de septiembre ppdo.

Luego de la presentación, a cargo del Dr. David Pellicer, Director del Departamento de Geografía del CONSUDEC, quien organizara la charla, el expositor, con profusión de datos y apoyado en interesantes fuentes documentales, se refirió a la evolución de la gran inmigración irlandesa al país en el siglo XIX, y a su integración dentro de las comunidades irlandesa, británica y argentina, respectivamente.

Asimismo, hizo mención al aporte de quienes vinieron con anterioridad, durante la época colonial, y destacó el esfuerzo de antiguos y nuevos historiadores e investigadores que han estudiado el tema de la charla.

Entre muchos de los asistentes, se encontraban presentes el Rector del CONSUDEC "Hermano Septimio Walsh" -institución que recuerda al destacado religioso y educacionista hispano-argentino- Dr. José María



Bernardo Kiernan (1780-1863), oriundo del condado de Derry, llegó a la Argentina en 1824 (Foto: Colección Gustavo Perramon Pearson)

La Greca; el Prosecretario de la Asociación Católica Irlandesa, Prof. Juan M. Michel; el director de "The Southern Cross", Dr. Guillermo MacLoughlin Bréard; y el productor irlandés Tony Phillips.



"City of Buenos Aires", del libro *Between the Amazon and Andes*, de Marion Mulhall (1881)

Genealogía e historia de un virrey irlandés

O'HIGGINS EN PARAGUAY

Roberto L. Elissalde
Para TSC

La Academia Paraguaya de la Historia que preside la doctora Olinda Massare de Kostianovsky, celebró el 75 aniversario de su fundación con lucidos actos académicos y sociales. Concurrimos especialmente invitados por nuestro país el presidente de la Academia Nacional de la Historia Dr. Miguel Ángel De Marco y el autor de estas líneas; mientras que la adhesión del Instituto Histórico y Geográfico del Uruguay la llevó el académico Héctor Patiño Gardone.

Como durante mis últimos viajes a Asunción no había podido concurrir al Archivo Nacional de esa ciudad, por encontrarse el edificio de la calle mariscal Estigarribia en refacciones, mucha fue mi sorpresa al verlo habilitado en su tradicional sede. Imposible resistirse un historiador a la tentación de no entrar en dicha casa, y así lo hice; quedando gratamente impresionado por la atención.

En los catálogos que con motivo de su bicentenario ha editado la directora la Sra. Norma Ibáñez de Yegros, en rápida ojeada y encontré un legajo que sin duda significa un curioso hallazgo documental, titulado: Expediente sobre testimonio linaje presentado por Bernardino Cecilio de Abezada, descendiente de Guillermo O'Higgins, hermano legítimo de Ambrosio O'Higgins y Vallemar, gobernador de Chile y Virrey del Perú¹.

Lamentablemente con el paso de los años (muchos tiros de polilla, como el efecto de la tinta en los papeles); algunos folios presentan dificultades para su lectura, pero nos permite su comprensión. Un sobrino nieto del fallecido virrey Ambrosio O'Higgins deseaba probar su parentesco, quizás con intenciones de heredarlo, o reclamar algún beneficio, y lo prueba con interesantes testimonios.

Comencemos por recordar algo sobre los primeros años de don Ambrosio O'Higgins, que nació en 1720 en Ballinry, Irlanda; en el hogar de Charles O'Higgins y Margaret O'Higgins; nieto paterno de Charles O'Higgins y Margaret Brehan y nieto materno de William O'Higgins y Winnifred O'Fallon,

El bisabuelo de su padre Seán Duff O'Higgins, poseía el título de Tiarna también conocido como señor de Ballinry, y había casado con Margaret O'Connor, una dama de la casa real de O'Connor.

Los O'Higgins poseyeron grandes extensiones de tierras en varios condados irlandeses que fueron expropiadas en tiempos de Cronwell, por lo que emigraron al condado de Meath, donde se convirtieron en en pequeños arrendatarios-campesinos al servicio de la familia Rowley-Langford. De hecho, se afirma que Ambrosio fue empleado por Lady Jane Rawley.

De paso por España en camino a América

En 1751 Ambrosio arribó a Cádiz, donde se dedicó al comercio como empleado de la firma Butler Trading House, una de las grandes casas mayoristas establecidas en ese puerto. Como irlandés y católico no tuvo obs-



táculo alguno en emigrar a América cinco años más tarde.

Tras pasar por Chile, un fracaso en los negocios lo hizo retornar a a Cádiz en 1760. Sin embargo no se doblegó y retornó al año siguiente nuevamente como asistente de otro irlandés, el ingeniero John Garland. Trabajó como dibujante y diseñó los refugios cordilleranos que posibilitaron tener correo todo el año entre Santiago y Buenos Aires.

Regresó en 1766 a España, regresó a la Capitanía de Chile, donde comienza su carrera militar, en la que ocupa cargos de relevancia. Su prestigio habría de llevarlo al gobierno de Concepción, luego al de Chile y finalmente al virreinato del Perú. Temas que si bien son de interés, se alejan del tema que nos propone esta documentación. Lo cierto es que don Ambrosio O'Higgins murió en Lima el 20 de marzo de 1801.

A fines de 1805, el 20 de noviembre para ser más preciso don Bernardino Cecilio de Abezada, vecino de la Asunción se presentó ante el alcalde de primer voto para que se le recibiera información sobre su limpieza de sangre y buena conducta. Para ello se presentaron distintos testigos.

Requirió que el R.P. Lector Jubilado fray Juan Crisóstomo de la Santa Cruz, declarara bajo juramento "si era verdad que con licencia del cura rector de la iglesia de Encarnación", lo había bautizado solemnemente poco más o menos en el año 1770, si fueron sus padrinos el finado regidor don José Cañete² y su mujer doña Catalina María Domínguez, y si era "hijo legítimo de los finados Francisco de Abezada³ y de María Joaquina O'Higgins".

El 2 de enero, el padre Hilario Gómez, Maestro en Sagrada Teología del Convento Grande San José del

Paraguay, de la Real y Militar Orden de Nuestra Señora de la Merced, autorizó a fray Juan Crisóstomo de Santa Cruz, para que preste declaración. Dos días más tarde lo hizo "in verbo sacerdotis", afirmando que en 1770 poco más o menos con licencia del doctor Pedro Martínez, cura de la Encarnación lo bautizó en la iglesia del convento, recordando que era hijo legítimo del matrimonio Abezada-O'Higgins. El declarante no pudo firmar por "estar completamente ciego" haciendo dicho menester como testimonio dos frailes del convento.

Abezada había comenzado a recoger información sobre él y sus antepasados. Así el 2 de diciembre de 1805 don José de Roa manifestó que siendo él administrador del "Leal Pueblo de Irutí", lo empleó como tenedor de libros, donde se distinguió por su "buena conducta, fidelidad, aptitud, servicio, honradez y eficacia". Don Joaquín de Alós a su vez declaró que en el pueblo de Santa Rosa, había ejercido como maestro de escuela hacia 1792 y don José Pastor, que en 1806 estuvo alistado en el regimiento de infantería de Asunción.

Hasta aquí los testimonios sobre su persona. Seguidamente comenzó a recolectar noticias sobre sus abuelos. El primero que declaró en Asunción el 29 de noviembre de 1805 fue don José Coene⁴, "capitán de las antiguas milicias del Paraguay", quien había conocido a su abuelo materno don Guillermo O'Higgins, "que fue capitán del batallón de infantería de esta ciudad". Por don Carlos Morphy⁵ "gobernador que fue de esta provincia y paisano del expresado Guillermo, supe que era éste de las

(continúa en pág. 7)

(viene de pág. 6)

primeras familias de Irlanda” y aunque el documento está roto, se deduce que don Carlos había conocido a los parientes de O'Higgins.

Sabía también Coene que don Patricio Lynch⁶ y don Gerardo Hierne, naturales de Irlanda, comerciantes, el primero afincado en Buenos Aires, que don Guillermo era “hermano entero de don Ambrosio O'Higgins y Vallemar, Presidente de Chile y posteriormente virrey de Lima”. Por ellos conocía que los padres lo mandaron a Guillermo con patrimonio a Cádiz para que se ordenara⁷.

Según comentarios había salido de fiador de un sujeto que estaba muy adeudado, lo que lo llevó a la ruina y por eso “tomó la derrota a América”; mientras su hermano don Ambrosio solicitó su paradero, pero supo que don Guillermo había casado en Paraguay y desistió del intento. Coene reiteró que los dichos de Lynch y Hierne, le fueron confirmados mucho más por el gobernador Carlos Morphy.

El 18 de enero de 1806, declaró Vicente Verduc⁸, cirujano del primer regimiento de Asunción, que cuando bajó a Buenos Aires mientras se desempeñaba con otros en las partidas demarcatorias de límites supo “por notoriedad que el virrey de Lima, don Ambrosio O'Higgins y Vallenar era hermano entero del padre del Pbro. Matías O'Higgins, tío carnal de éste y tío abuelo de Bernardino Cecilio de Abezada por parte de madre”.

A su vez el presbítero Pedro Martínez, cura de Encarnación, manifestó haber conocido “a doña Bernardino Franco, mujer española y libre de toda mala raza, esposa del capitán don Guillermo O'Higgins y que todos sus hermanos casaron en las buenas familias de esta provincia”, agregó además que el obispo José Luis de Velasco “no encontró reparo en ordenar a Matías O'Higgins, hijo de ambos y deudo de don Bernardo”.

El maestro de teología Hilario Gómez que estuviera presente en la declaración de fray Juan Crisóstomo de Santa Cruz, pocos días antes el 21 de diciembre de 1805, manifestó en el convento de San Francisco, que “Matías O'Higgins, sacerdote secular con todo honor y conducta era hermano entero de doña Joaquina, madre de Bernardino”; además de don Blas y don Lorenzo, casados con doña María Juana Gamarra y doña Juana Paula Portillo respectivamente, ambas con limpieza de sangre.

Ratificaron además estos dichos don Juan Tomas Yegros, don Joaquín Aponte, don Ramón Xara, don Santiago Parra y don Bernabé González Bueno. Doña María Juana Gamarra, según Abezada, era “señora de la primera distinción de esta provincia,

de la casa de Yegros y Domínguez, prima hermana de su padrino el oidor honorario don Pedro Ignacio Portillo.

A ello debemos agregar que de las declaraciones surge que doña Bernardina la mujer de don Guillermo O'Higgins tenía entre otros tíos a don Santiago Franco, casado con doña Sebastiana Mereles, sujeto

Francisco de Abezada padre del interesado, había sido designado teniente de las milicias urbanas por el brigadier don Agustín Fernando de Pinedo⁹; como se perdió el documento su sucesor don Joaquín de Alós⁹, lo confirmó y fue exonerado del real servicio por don Pedro Melo de Portugal¹⁰.

La hermana entera de don Bernar-

do don Juan O'Higgins, marido de doña María Manuela Giménez; padres de Higinia, Faustina, Sinforoso, Saturnino, Juana, Pabla, Dominga y Domingo. Don Domingo O'Higgins, casó con doña María Lorenza Miguel, padres de Damasia, Baltasar, Ruperta y Expectacion. Doña Ruperta, casó con don Guillermo Corsan, y fueron padres de Fabiana, Elisa,

A. G. Asunción. Libro. 430. C.

²El sargento mayor José Cañete, fue regidor en 1769 y años más tarde regidor perpetuo, era propietario de haciendas en el Valle de Barsequillo, Paraguay. Era hijo ilegítimo del gobernador José de Antequera y Castro (1689-1731) y de Micaela Sánchez de Vera y Aragón, hija de Bartolomé Sánchez de Vera y Aragón (descendiente del último adelantado don Juan Torres de Vera y Aragón y de Rosa Cañete, naturales de Asunción. José Cañete de Antequera solicitó del rey Carlos III carta de legitimación y la obtuvo por Real Orden de 1779. Casó con Juana Cantalicia Domínguez de Escobar, hija del sargento mayor don José Domínguez y Yegros, y de Jacinta Rojas de Aranda. Fueron padres de Ignacia Lucía, María de la Merced e Ignacia Luisa, y de los doctores José Ignacio Cañete y de Pedro Vicente Cañete, éste último de destacada actuación como funcionario y jurista.

³ Francisco de Abezada, era dueño de una pulpería en Asunción. HERIC CABALLERO CAMPOS, Los Bandos del buen gobierno de la provincia del Paraguay 1778-1811, Segunda Edición, Fondec, Asunción, 2012.

⁴ Uno de los más grandes terratenientes de su tiempo, encomendero; funcionario, se dedicó también a la investigación de diferentes especies de quina, para lo que solicitó la colaboración del virrey Cisneros en febrero de 1810. AGN, Sala X. 2-2-40. f. 95-99; Sala X. 2-2-40. f. 192; En mayo de 1811 fue uno de los sufragantes en el Congreso.

⁵ Carlos Morphy fue gobernador del Paraguay desde 1766 a 1772, debió proceder a la expulsión de los padres jesuitas a los cuales tenía particular estima. Natural de Irlanda se había educado en España, y fue hombre de gran confianza de don Pedro de Cevallos.

⁶ Se trata de Patricio Lynch, natural de Galway, que obtuvo carta de ciudadanía, comerciante, casó con Rosa de Galayn.

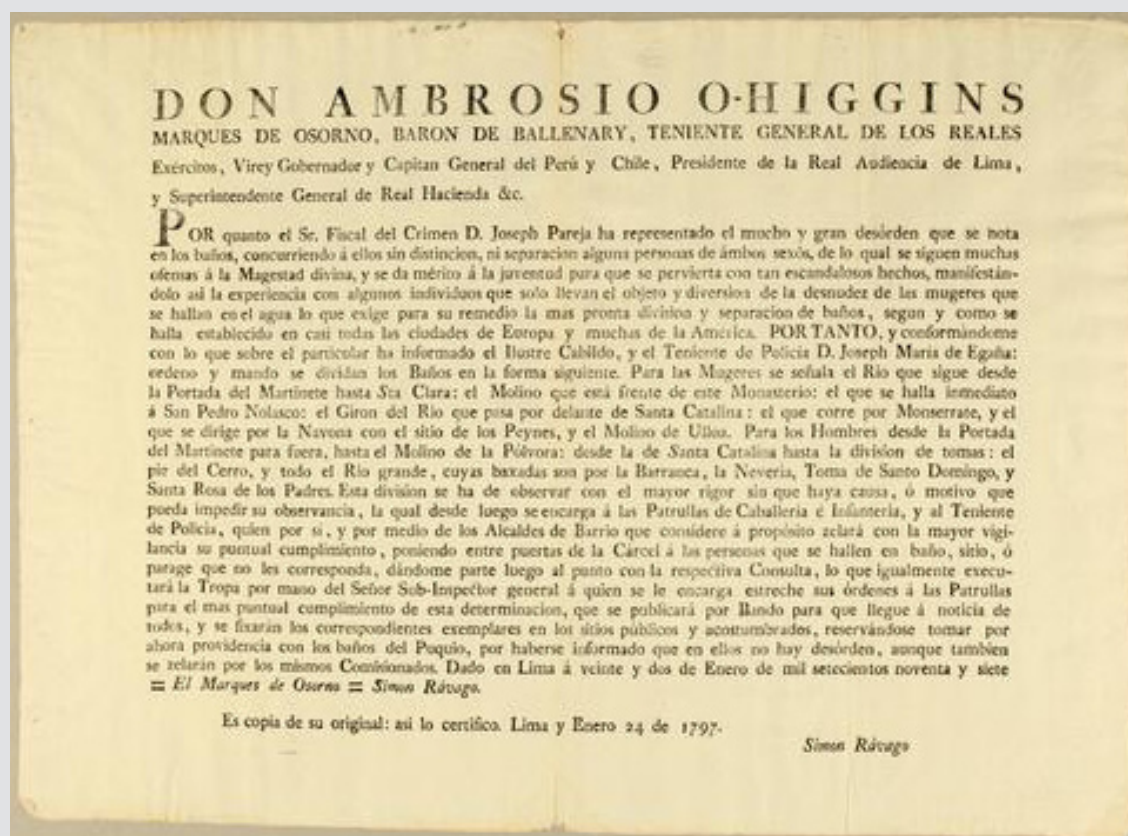
⁷ Había llegado a Paraguay en 1764.

⁸ Gobernador intendente de Paraguay desde 1772 a 1778.

⁹ Gobernador intendente de Paraguay desde 1787 a 1796.

¹⁰ Gobernador intendente de Paraguay desde 1778 a 1787.

¹¹ O Pabla según se menciona alguna vez.



muy estimado por el gobernador de Paraguay de 1749 a 1761 don Jaime de Sant Just. Otros hermanos, don Alonso Franco casó con doña Agüeda Torres y don Santiago Fanco con doña Juliana Alarcón.

Don Juan Francisco de Abezada o

dino, doña Francisca Xaviera de Abezada, había casado con don Francisco Xavier del Valle, funcionario de la Real Renta de Tabacos del Paraguay.

Con respecto a la descendencia de don Guillermo O'Higgins, sabemos que además de doña María Joaquina casada con Abezada y el mencionado sacerdote Matias, fue padre como se dijo de don Blas, que casó con doña Juana Paula Portillo¹¹; padres su vez

Emilio, Florinda del Rosario y Carlos Guillermo, además de un hijo natural Pedro Eduardo Herbert.

En diciembre de 1916 se presentaron ante la Justicia para solicitar la apertura de una serie de sucesiones de la familia, expediente al que agregaron los documentos que nos permiten reconstruir esta historia familiar.

Hasta aquí estos datos, quedan para otro momento los entronques familiares que resultan de interés.

Desde 1979... renovando el compromiso y la trayectoria

Todos los servicios turísticos Nacional e Internacional

- Cursos de Inglés -

westur

Viajes y Turismo Leg 2071 de Delia Hafford

Expertos en IRLANDA

www.westur.com.ar

(54-11) 4628-7812 / 7925 westur@speedy.com.ar

PATENTES Y MARCAS

KEARNEY & Mac CULLOCH
Agentes de la Propiedad Industrial
Abogados

Solicitudes de patentes de invención
Marcas de productos y servicios
Modelos y diseños industriales,
registro de dominios
Argentina y exterior

Av. de Mayo 1123 Piso 1º y 2º
C1085ABB - Buenos Aires - Argentina
www.kearney.com.ar
E-mail: mail@kearney.com.ar
Tel: (54 11) 4384-7830/1/2
(54 11) 4383-6762
(54 11) 4384-8666/8667
Fax: (54-11) 4383-2275
(54 11) 4381-5661

ireland
Travel

Cursos de Inglés en Irlanda
Centre of English Studies
University College Dublin

Turismo Nacional e Internacional Circuitos en Irlanda

ireland@fibertel.com.ar
Tel/Fax 4775-6651 4776-2415
Arce 957 1º B (1425) C.F.
Consultas: Mario o Adriana Boyne

UCES

**la excelencia:
un compromiso**

UNIVERSIDAD DE CIENCIAS
EMPRESARIALES Y SOCIALES

www.uces.edu.ar

XLIº Encuentro Nacional Argentino Irlandés Venado Tuerto 2012

Programación Oficial

10:00hs Homenaje al Almirante Guillermo Brown en Plaza Sarmiento. Ubicada en calle Brown esquina España

10.30hs Homenajes al General José de San Martín y Eduardo Casey en la Plaza San Martín (plaza central de la ciudad) 25 de Mayo y Av. Casey. Se entonarán los himnos nacionales Argentino e Irlandés y el señor Intendente Municipal le dará la bienvenida a los concurrentes y declarará huésped de honor de la ciudad al señor Embajador. Tras breves palabras de la señora presidente de la Sociedad Argentino Irlandesa local y el presidente de la FSAI respectivamente, lo hará el señor embajador.

11:00hs Santa Misa en la Iglesia Catedral

13:00 Hs Tradicional almuerzo en las instalaciones de la Sociedad Rural de Venado Tuerto ubicada en Ruta Nac No 8 KM 365 (y Chile)

Valor de la tarjeta: Mayores \$150. Menores de 10 años \$80
Incluye bebida libre con y sin alcohol, el té y la entrada gral.

Entrada gral: \$25

Contaremos con un stand de comidas y bebidas para los que quieran almorzar en las instalaciones del predio que estará preparado para dicho fin

15:00hs Shows de música en vivo y bailes típicos irlandeses y argentinos

17.00hs Té.

Teléfonos:

03462 421691 Sra. Marjorie K. de Rooney
03462 432961 - Móvil: 15525950 - Sra. Mariela Downes de Oribe
03462 432661 - Móvil: 15306432 - Sra. Guillermina Casey
03462 422167 - Sra. Luisa Toranza Scott
Email: sairlandesavenadotuerto@hotmail.com

Para el pago de las tarjetas se habilitó la siguiente cuenta:

Banco Credicop 191, Suc 281,
Caja Ahorro \$ 0000000000030763
a nombre de José Wallace y otros
CBU : 1910281655128100307635

Hoteles

Hotel El Molino. Te.03462/421013- Marcos Ciani 2156 (www.hotelelmolino.com.ar)
Hotel Brisen. Te.03462/427778- Chacabuco 1346 (www.brisenhotel.com.ar)
Hotel Salta. Te.0.462/422994- Marconi esq Saavedra (www.saltahotel.com.ar) Este tiene departamentos a buen precio.
Hotel Miro Park. Te.03462/423423 Chacabuco 915 esq Casey (www.miropark.com.ar)

¡ Los esperamos, en noviembre todos a Venado !

Encuentro Nacional Argentino Irlandés

Itinerario

- 10 hs - Homenaje al Almirante Guillermo Brown. Plaza Miro - España y Brown
- 10.30 hs - Homenaje a Genl José de San Martín y Eduardo Casey. Plaza San Martín - 25 de Mayo y Av. Casey
- 11hs - Celebración de la Santa Misa. Iglesia Catedral - 25 de Mayo y Belgrano
- 13 hs - Almuerzo. Sociedad Rural - Ruta Nacional Nro 8 y Chile

15 hs - Shows artísticos. Sociedad Rural - Ruta Nacional Nro 8 y Chile

Teatro COLON

Por Oscar Thompson
Especial para TSC

MISCELÁNEAS

Dos grandes acontecimientos ocurrieron en nuestro teatro; y con las más grandes figuras del momento. Uno de ellos realizado por la soprano Sumi Jo acompañada por el tenor argentino Darío Schmunk. Esta cantante tuvo el auspicio de su embajada y como parte del jurado que integró estuvo acompañada por figuras tales como Kiri Te Kanawa, Sherrill Milnes, Lenore Rosenberg, Nicholas Sears y Renaud Loranger.

El otro evento, quizás risible, ocurrió cuando la soprano Joyce Di Donato comenzó el concierto con un aria de Verdi la que tuvo que interrumpir al sonar una alarma en el teatro y con la máxima soltura, voz y belleza se dirigió al público y al pianista, mientras se paseaba por el escenario, diciendo: "...cominciamo da capo ..." y con el aplauso de los presentes se cumplió su deseo de repetir el aria.

ÓPERA EN OTRO ÁMBITO

DON GIOVANNI de Wolfgang Amadeus Mozart

Juventus Lyrica como uno de los últimos títulos del año volvió al Teatro Avenida con esta tan hermosa opera.

Fue ejecutada con instrumentos originales procedentes de Holanda bajo la batuta del Mtro. Hernán Schvarztman quien con un conjunto de músicos de distintas nacionalidades, incluso argentinos, algo poco común en nuestro medio fue madurando durante el desarrollo de la velada.

La larga duración de la afinación impacientó al público; otra parte que a los conocedores molestó fue suprimir el aria "Il mio tesoro" que hubiera sido cantada por el mejor intérprete de la noche quien desató ovaciones luego del aria "Dalla sua pace".

Esta acción fue permitida por el compositor pero a nuestro entender es como si hoy día se cantara un "Rigoletto" sin la "Donna e mobile".

El protagonista en su forma encomiable como lo hace siempre pero aún con más volumen vocal acompañado por Macarena Valenzuela, en una buena interpretación. Mariana Carnovali de buen caudal recibió plenos aplausos. Pol Gonzáles divirtió y cantó con corrección vocal.

Destacamos a Laura Polverini quien junto a Maximiliano Michailovsky formaron un buen dúo salvo que él tuvo menor rendimiento encarnando al Comendador.

La preparación y dirección de la obra por Ana D'Anna tuvo gran valor con es costumbre.

Un elenco similar viajará a Holanda para realizar funciones entre los meses de septiembre y octubre para cumplir con el compromiso de intercambio.

Llega la primera novela de Estela Marta Escudero Kelly. Más de 700 páginas de una historia de amor atrapante entre Stefan y Elizabeth Ann Hartley. Incluye canciones irlandesas y gaélicas como "The rising of the moon", "The Town I Loved So Well" y "Ta coinne an Linbh Iosa". Consegúilo en The Southern Cross.

UN POEMA POR STEFAN



ISBN 978-987-6551-295-6

© 2011 by Estela Marta Escudero Kelly

Asociación Católica Irlandesa
Fundada en 1883

Instituto Monseñor Dillon

NIVEL INICIAL: 2, 3, 4 y 5 - Mixto - Catequesis - Inglés Computación

PRIMARIA: Mixto - Catequesis - Computación Inglés (Exámenes Internacionales) - Deportes - Coro - Ajedrez

NIVEL MEDIO: Bachillerato con Capacitación Laboral en Comunicación y Educación, Aux. Contable Impositivo y Aux. en Computación y Programación Mixto - Computación (Certificación de la UTN) Inglés (Exámenes Internacionales) - Catequesis Entrenamiento de deportes - Teatro - Danzas Irlandesas Gabinete Psicopedagógico - Comedor

Alte. F. J. Seguí 863 - Tel/Fax: 4581-4159 4584-5565
mdillon@monsdillon_esc.edu.ar - www.monsdillon_esc.edu.ar

COLEGIO CARDENAL NEWMAN
(1948-2011)
a Christian Brothers' College

Eliseo Reclus 1133
Boulogne Sur Mer • Bs.As
Tel.: 4737-0042

E-mail: cardenal-newman@cardenal-newman.edu
www.cardenal-newman.edu

Instituto Santa Brígida
Católico ~ Bilingüe ~ Mixto

Educación Inicial
Sala de 2 años - Preescolar Doble Turno - Inglés a partir de sala de 3 años - Computación - Talleres

EGB/Primario
Inglés - Francés - Tango - Teatro - Coro - Computación - Multimedia Lab - Exámenes internacionales de inglés y tecnología - Escuela de Rugby - Hockey - Football (canchas de césped en el colegio)

Secundario (Bachillerato Bilingüe - Perito Mercantil)
Exámenes internacionales: Cambridge - Alianza Francesa - Teatro - Informática - Full Internet - Viajes de Estudio - Pasantías laborales Bachillerato Internacional (O.B.I. - Ginebra, Suiza)

ABIERTA LA INSCRIPCION
Informes: Lunes a Viernes de 8 a 15

Av. Gaona 2068 (C1416DRI) - Tel./Fax: 4581-1268 / 4582-4769
e-mail: sb@santabrigida_esc.edu.ar - www.santabrigida_esc.edu.ar

Susan Wilkinson en Argentina

Entre cuentos y memorias, relatos desde el punto de vista irlandés

La investigadora canadiense da a conocer la vida de dos personajes tan irlandeses como enigmáticos: William Bulfin y Arthur Pageitt Greene

Por Brenda Lynch Wade
TSC

El punto de vista de un extranjero es a menudo rico por el extrañamiento el mismo que conlleva. Para la persona que vive en un lugar que le es propio nada es llamativo. Las relaciones interpersonales se dan naturalmente. Los acontecimientos pueden incluso parecer previsible. En cambio, para quien llega a tierra desconocida la dinámica es otra: el extranjero analiza la realidad cotidiana desde otra cultura, con otra mirada. Es por esta razón que muchas veces son ellos quienes se cuestionan el porqué de las cosas o perciben detalles que al baqueano se le escapan.

Es la lógica de la antropología viajar hacia el otro, "hacia aquello que me es ajeno", y analizarlo, estudiarlo, vivirlo. Los irlandeses que narraron sus vivencias en el Río de la Plata en el siglo XIX hicieron un valioso aporte a la historia de la época.

La escritora e investigadora irlandesa Susan Wilkinson, autora del libro *Sebastian Pride*, comprende el valor que tienen estos relatos y ha decidido hacer de la publicación de las memorias de Arthur Pageitt Greene y los cuentos de William Bulfin su proyecto.

Arthur Pageitt Greene es un antepasado directo de Wilkinson, quien actualmente reside en Canadá y viajó a la Argentina el mes pasado para dar una serie de charlas y conferencias sobre este médico irlandés que se instaló en Mercedes, provincia de Buenos Aires. Arthur dejó plasmadas sus vivencias en un libro con memorias y Susan Wilkinson las ha editado para su publicación.

Como bien lo dice ella: "Decidí publicar sus memorias porque pienso que hubiera sido una lástima que

este rico material quedara dentro de mi familia, sin compartirlo con nadie. Yo espero que otra gente quiera y pueda leerlo".

El libro *Tales of the Pampas* de William Bulfin llegó a manos de Susan por casualidad. En este caso no hay una relación de parentesco pero sí una afición por el material. Hace algunos años Wilkinson

lástima. Curiosamente este libro escrito por William Bulfin cuesta más de 100 libras esterlinas si lo compras a través de Amazon (el mayor portal de venta de libros en internet) en Inglaterra. Creo que se ha convertido en un artículo de colección y por esa razón se ha encarecido tanto.

Encontré más cuentos escritos por Wulfin en Irlanda que no fueron in-

muchos sobre los gauchos. Pienso que la editorial Corregidor podría estar interesada.

Estos relatos escritos por Bulfin, que espero poder publicar en breve, hablan mucho de los gauchos. Es interesante porque es otra perspectiva, un punto de vista único sobre los hombres que habitaban el país hace dos siglos. Incluso se puede ver cuán

escritor Andrew Graham-Yooll, un buen amigo mío, y le pregunté cómo podía hacer para publicar el material. Andrew ya conocía la obra de Bulfin y me sugirió que quizás la editorial LOLA (Literature of Latin America) podía estar interesada. Así fue como lo publicamos en 1997 en una versión bilingüe y creo que ha sido muy bien recibido aquí, sé que lo usan para estudiar, para hacer tesis en las universidades de Argentina e incluso en Brasil.

¿Cómo fue recibido el libro en Canadá y en Irlanda?

Sé que el libro no despertó mucho interés en Irlanda, pero *Rambles in Eirinn* (1902), otro de los libros escritos por William Bulfin en donde él relata sus aventuras al recorrer Irlanda en bicicleta, tuvo mejor aceptación. Luego de haber vuelto a Irlanda y escribir ese libro, Bulfin volvió a la Argentina.

Es una lástima que no haya interés por *Tales of the Pampas* en Irlanda, su país de nacimiento. Creo que puede ser porque muchas de las cosas sobre las que habla el libro son bien argentinas y los irlandeses pueden no llegar a comprender de qué se trata. Lo interesante es que está escrito desde un punto de vista absolutamente irlandés. Eso es lo fascinante. De a poco se está haciendo conocido pero actualmente el problema es que no se consigue el libro impreso, ya casi no quedan copias de la edición de 1997, al menos que alguien decida volver a editarlo...

Uno de los mayores desafíos es encontrar una editorial que esté dispuesta a publicar el material. Uno puede escribir muchos libros pero publicarlos es otra cosa. Quieren asegurarse que el libro se va a vender bien antes de tomar la decisión. No es sencillo. He enfrentado dificultades para publicar textos tanto en Canadá como en Irlanda. En mi opinión es más sencillo hacerlo en Inglaterra. Allí tienen un mercado más amplio y hay muchas editoriales que comparan una mirada más global. Recientemente he comenzado a investigar sobre la vida del hijo

(sigue en pág. 10)



logró que el libro fuese editado en Argentina, pero ya casi no quedan ejemplares. El proyecto de Susan volvió a cobrar impulso porque recientemente la nieta de William Bulfin le acercó nuevos cuentos que no habían sido publicados en la recopilación original. Así, Susan Wilkinson se embarcó nuevamente en la difícil tarea de lograr que una editorial imprima una nueva y extendida versión de *Tales of the Pampas*.

No quedan muchos ejemplares del libro *Tales of the Pampas* (*Cuentos de La Pampa*), una de mis tareas pendientes mientras esté en el país es ir a la librería de Collins, quien estuvo a cargo de la última edición que se hizo del libro, y ver si a él le quedan algunos ejemplares. Es una

El proyecto de Susan Wilkinson volvió a cobrar impulso porque recientemente la nieta de William Bulfin le acercó nuevos cuentos que no habían sido publicados en la recopilación original. Interesante de *Tales of the Pampas* es que está escrito desde un punto de vista absolutamente irlandés.

cluidos en *Tales of the Pampas* y mi intención es publicarlos. Conozco a la nieta de Wulfin y fue ella quien me permitió revisar una caja llena de papeles que pertenecieron a su abuelo. Allí había cuentos inéditos,

inteligente era Bulfin.

¿Cómo comenzaste a investigar sobre William Bulfin?

Alguien me acercó una copia del libro *Tales of the Pampas*, yo nunca había oído hablar de él y me fascinó. Esta persona quiso que le devolviera el libro luego de haberlo leído pero me gustó tanto que yo misma tipé una copia del libro para poder quedármelo. A la vez pensé que era un texto digno de ser editado, así fue como les envié la idea a todas y cada una de las editoriales en Irlanda pero todas lo rechazaron. Me dijeron que no era de interés allá.

Me contacté con el periodista y

FQSTER
CLINICA OFTALMOLOGICA

MERCED 1093
Tel: 02477 - 437500
clinicafoster@bbt11.com.ar

PERGAMINO

Asociación Católica San Patricio

Colegio San Patricio - Rosario
"Servir a la Verdad"

Católico, Bilingüe, Mixto

Niveles Inicial, Primario y Secundario. Abierta la inscripción.
Salta 2643 - (S2000)KE - Tel.: 0341 4301775 Email: acsp@fibertel.com.ar

Susan Wilkinson en Argentina

Entre cuentos y memorias, relatos desde el punto de vista irlandés

(viene de pág. 9)

de William Bulfin, Eamon, por su participación en el Alzamiento de Pascua en 1916 en Dublín. Él fue quien izó la bandera irlandesa en el edificio del correo. Cuando los británicos aplacaron la rebelión, se mandó a fusilar a quienes la comandaron. Eamon se salvó por ser de nacionalidad argentina y no fue ejecutado sino deportado a Buenos Aires. Al llegar a país las autoridades locales lo arrestaron por no haber hecho el servicio militar obligatorio. Luego trabajó como cocinero en la Armada durante el servicio militar y, al finalizar, Eamon De Valera lo designó el primer cónsul de Irlanda en Argentina.

¿Qué opinaba William sobre la participación de su hijo en la independencia de Irlanda?

William falleció en 1910, cuando Eamon era un adolescente. Entonces no llegó a vivir ese momento de la historia de Irlanda. Yo creo que él se hubiera sentido orgulloso de su hijo. Es complicado estudiar ese período, por ahora estoy leyendo muchos libros al respecto a fin de recopilar información.

¿Qué hace de Arthur Pageitt Greene un personaje singular?

Arthur Pageitt Greene es un médico irlandés que inmigró a la Argentina en el siglo XIX y tuvo una importante actuación profesional en la zona rural del país. Pero lo más importante es que Arthur y sus hermanos son mis antepasados, por esa simple razón comencé a investigar sobre los Greene.

Eran seis hermanos, tres de ellos médicos. Thomas, el mayor, fue el primero de la familia en emigrar en 1865. Aceptó un trabajo como cirujano en la colonia galesa de la Patagonia argentina y se vino en el barco *Mimosa*.

Arthur tenía 17 años y recién comenzaba sus estudios universitarios cuando su hermano mayor abandonó Irlanda. En 1872 Arthur llegó al país y se reunió con sus hermanos John y Godfrey. Thomas había revalidado su título de médico en Montevideo, Uruguay, y vivió allí el resto de sus días. Entonces Arthur primero

vivió con su hermano Godfrey en la zona del Tuyú. Se dedicaban a tareas agrícolas aunque Arthur prontamente comenzará a ejercer la medicina.

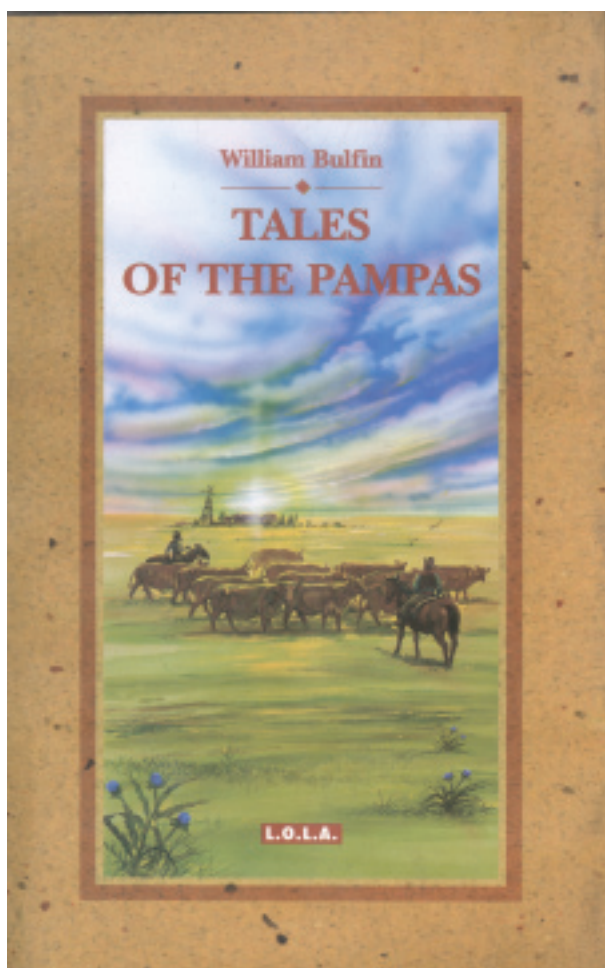
La lucha política entre Bartolomé Mitre y Adolfo Alsina, liberales y autonomistas, lo afectó de una manera peculiar. Sin entender qué sucedía, Arthur se vio envuelto en la interna política de la Argentina en formación.

En sus memorias relata: *El Juez me convocó y me dijo que lamentaba informarme que por órdenes de Buenos Aires él debía dejar cesantes a todos los que habían ejercido un cargo en la administración anterior y a todos los que habían mostrado simpatías por la revolución mitrista. Con esa acción pensaron que me estaban haciendo un daño. Por el contrario, me estaban haciendo un favor, ya que si no me hubieran forzado a irme, probablemente hubiera vegetado en Ajó (la zona del Tuyú) durante muchos años sin revalidar mis títulos. Ahora iré a Buenos Aires, revalidaré mi título en la Universidad de Buenos Aires y regresaré para ejercer la medicina en el partido de Ajó.*

Estando en Buenos Aires conoció a quien sería su esposa, María Latham. Arthur también trabajó en Lobos y en Mercedes, donde pasó la mayor parte de su vida.

Viajé para veces a esa ciudad de la provincia de Buenos Aires a fin de investigar sobre Arthur Pageitt Greene. En una oportunidad me entrevistaron para un programa de radio local y resultó ser que la sede de la radio y del periódico local había sido la casa de Arthur. Una linda coincidencia.

Arthur dejó plasmado en sus memorias su historia como médico en la Argentina del siglo XIX. Las visitas médicas en aquella época eran a caballo, muchas veces la distancia a recorrer demandaba un día entero de



He comenzado a investigar a Eamon, - el hijo de William Bulfin- por su participación en el Alzamiento de Pascua en 1916 en Dublín. Él fue quien izó la bandera irlandesa en el edificio del correo. Cuando los británicos aplacaron la rebelión, se mandó a fusilar a quienes la comandaron. Eamon se salvó por ser de nacionalidad argentina y no fue ejecutado sino deportado a Buenos Aires

cabalgata. Sus historias son realmente interesantes.

Como su "lucha" con los curanderos...

Sí, en esa época se le tenía mucha confianza al *curandero*. Los tratamientos que realizaban en general no eran buenos, lo cual no significa que no existan buenos *curanderos*. Al contrario, yo conozco algunos que son muy capaces. Hoy en día la situación se ha invertido: la gente recurre al *curandero* cuando la medicina occidental se queda sin respuestas. Antes la gente confiaba más en ellos que en los médicos que habían estudiado en la universidad.

Arthur cuenta que ya en esa época había mucha corrupción. Por ejemplo, él veía los nombres de sus pacientes que habían fallecido en los padrones de votación. Mi idea es publicarlo como un libro, en Inglaterra en principio.

He dividido al libro en secciones, de acuerdo a los lugares en donde vivió, y escribí una introducción a cada uno de esos capítulos a fin de contextualizar el contenido.

Espero poder venir a la Feria del Libro del año próximo y traer copias del libro. Creo que el libro está entrando a imprenta en estos días por lo que supongo que la lo tendré para la próxima Feria.

¿Habrá una edición en español?

Estoy intentando lograr que se publique en español. De hecho, estoy en tratativas con Eudeba pero todavía no hay nada en concreto. Creo que la gente que vive en Mercedes realmente apreciaría un libro de estas características.

¿Qué otros compromisos la traen al país en esta oportunidad?

En breve estaré viajando a Puerto Madryn para dar una conferencia

allí. Thomas Pageitt Greene, el primero de los hermanos en viajar a la Argentina, vino con los inmigrantes galeses en la embarcación *Mimosa*. Por esa razón me han invitado a participar de una conferencia sobre la inmigración galesa. Entiendo que hay muchos descendientes de galeses en esa parte del país. Tengo una conexión especial con la gente que vive en Puerto Madryn porque muchos de ellos tienen antepasados que llegaron al país en ese mismo barco. De hecho, espero volver cuando se conmemore los 150 años de aquel viaje en 2015. El aniversario también será celebrado en Liverpool, desde donde partió el *Mimosa*. Por otro lado, la comunidad canadiense me ha pedido que participe de una conferencia en San Martín de los Andes, en Neuquén. Realmente ansío conocer esa parte del país porque me han dicho que es muy lindo.

Conferencia sobre Arthur P. Greene

Dentro del marco de la sesión pública de la Sociedad Argentina de Historia de la Medicina, la Prof. Susan Wilkinson desarrolló una conferencia sobre Arthur Pageitt Greene, un destacado médico irlandés -su antepasado- que se radicó en el país en el siglo XIX.

Luego de la presentación a cargo del presidente de la corporación, Dr. Jaime Bortz, la Prof. Wilkinson desarrolló en inglés su tema, en compañía de los Dres. John Emery -ex director del Hospital Británico- y Oscar Lombardini -otro descendiente de Greene-, quienes oficiaron de traductores y leyeron partes de las memorias del médico irlandés.

Entre la numerosa concurrencia se destacaba el académico de medicina Prof. Dr. Vicente Gutiérrez Maxwell. El Embajador McIntyre envió una adhesión, disculpándose por no poder asistir por no encontrarse en Buenos Aires.



ASOCIACIÓN SEÑORAS DE SAN JOSÉ
Fundada en 1891

"Educar para Crecer"



Instituto Fabry: Todos los Niveles. Bachillerato Agrario.

Programa de Becas Universitarias y Terciarias.

www.assj.org.ar



ROONEY'S BOUTIQUE HOTEL
Charm & Elegance in the heart of Buenos Aires, Argentina



www.rooneysboutiquehotel.com
Sarmiento 1775 3° Piso (1041) Ciudad de Buenos Aires, Argentina
Tel. / Fax (5411) 5252 5060 info@rooneysboutiquehotel.com

Muestra fotográfica *Let'sch Focus*

Inauguran muestra con fines humanitarios

El Hospital Británico y la Fundación Duniya inauguraron la muestra *Let'sch Focus*, de la reconocida fotógrafa Mirjam Letsch. Comunidades vulnerables de India, Vietnam y Argentina serán beneficiadas por aquellos que adquieran las obras.

Let'sch Focus -"vamos a enfocarnos"-, juego de palabras con el apellido de la artista Mirjam Letsch, es la denominación que titula la muestra fotográfica que inauguró el Hospital Británico en conjunto con la Fundación Duniya. Mirjam Letsch se graduó en la Universidad de Amsterdam y trabajó durante años como antropóloga en Asia, previo a tomar la decisión de dedicarse de lleno a su carrera como fotógrafa. Viajó extensamente, enfocándose en documentar la vida cotidiana de comunidades vulnerables en países como India, Vietnam, Camboya, Laos, Tíbet y Nepal, además de fotografiar los Países Bajos y Francia. En esta ocasión, la muestra tiene como protagonista el día a día de comunidades de estas características pertenecientes a India y Vietnam, e incluye imágenes de Holanda, lugar de origen de la artista.

"Los invito a mirar las fotografías y crear sus propias historias. Porque en su imaginación, y con las palabras imaginarias que ustedes usen para describir lo que ven, mis imágenes pueden ingresar a una segunda verdad. Una segunda realidad.", escribió Mirjam Letsch desde Holanda para la inauguración. "Y si esto en efecto ocurre, si mis imágenes pueden realizar la transición en su percepción, me doy por satisfecha. Porque habrá probado dos hechos esenciales: la fotografía puede transmitir una realidad no verbal y que en su percepción esta nueva realidad cobra valor adicional, y al mismo tiempo, respeto por aquellos que son retratados en las fotografías que aquí se exhiben", explicó. Además de ser una actividad cultural y artística enriquecedora, esta exhibición permitirá contribuir con poblaciones de esta índole: las fotografías, que llegan a tener casi un metro cuadrado de tamaño, serán vendidas para recaudar fondos a beneficio de la Fundación Duniya, organismo creado por Mirjam para proveer salud y educación a familias de la India y Vietnam, y también a beneficio del Programa de Responsabilidad Social del Hospital Británico AMTENA, que ofrece ayuda médica y humanitaria a pueblos originarios del Chaco Salteño.

AMTENA (Asistencia Médica "Thomas Elkins" Norte Argentino) es un proyecto de Responsabilidad Social del Hospital Británico que lleva ya más de diez años de labor y en el cual un grupo de médicos viaja tres veces por año al Chaco Salteño para atender a wichis, chorotes, chulupies y tobas, así como pobladores de escasos recursos, que viven en la zona de Santa Victoria Este. Durante estos viajes estas comunidades son atendidas por ginecólogos, pediatras, clínicos, odontólogos, oftalmólogos, traumatólogos, urólogos y nutricionistas, que evalúan su estado de salud. Por su parte, la Fundación Duniya (www.duniya.org) asiste en salud y educación a familias vulnerables de la India y Vietnam. Este organismo no gubernamental secular fue creado en 1995 por Mirjam Letsch. La muestra se exhibirá en el pasillo 2 del Hospital Británico ubicado en Perdriel 74, CABA, hasta el 14 de noviembre y podrá visitarse de lunes a viernes de 8 a 20 horas con entrada libre y gratuita.

HOMENAJE A LA COMUNIDAD IRLANDESA EN ARGENTINA

12 DE OCTUBRE DE 2012 - 10.30 HORAS
 AULA MAGNA - ACADEMIA NACIONAL DE MEDICINA
 AV. LAS HERAS 3092 - CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES

La **Fundación OSDE** y el **Consejo Argentino para las Relaciones Internacionales (CARI)** tienen el agrado de invitar a usted al homenaje a las comunidades que construyeron la Argentina, como reconocimiento a todos los que llegaron a nuestras tierras y contribuyeron a formar nuestra nación.

ASISTENCIA GRATUITA PREVIA INSCRIPCIÓN.
INFORMES E INSCRIPCIÓN:
 FUNDACIÓN OSDE: Av. Leandro N. Alem 1067 - Piso 12 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires
 Tel.: 0810-333-3673 - www.fundacionosde.com.ar

CARI / CONSEJO ARGENTINO PARA LAS RELACIONES INTERNACIONALES
 Embajada de Irlanda
 FUNDACION OSDE

Oficina Central
 Roque Sáenz Peña 308
 (B1642DAH) San Isidro,
 Bs. As., Argentina
 Tel.: (54-11) 4732-6600

Planta Bernal
 Espora 200
 (B1876BVO) Bernal,
 Bs. As., Argentina
 Tel.: (54-11) 5253-7000

Planta Sunchales
 Av. Teniente General Ríchieri 369
 (S2322) Sunchales,
 Santa Fe, Argentina
 Tel.: (54-3493) 42-1380

Planta Coronel Suárez
 Mateo Lloveras 531
 (B7540CLK) Cnel. Suárez,
 Bs. As., Argentina
 Tel.: (54-2926) 43-1700

Planta Mendoza
 Beltrán 288
 (M5504AMP) Godoy Cruz,
 Mendoza, Argentina
 Tel.: (54-261) 424-8555

0800-777-5800
www.smurfitkappa.com.ar

Smurfit Kappa Argentina

Embalajes sin fronteras

**Nace una nueva imagen.
 Crece nuestra excelencia.**

Hospital Británico

*Desde 1844 trabajamos día a día para innovar en calidad, infraestructura, tecnología, investigación y responsabilidad social.
 Hoy, todo este esfuerzo lo expresamos mediante una marca renovada y moderna.
 Más cerca de la gente.*

www.hospitalbritanico.org.ar
 Hospital Británico de Buenos Aires | @Htal_Britanico | Hospital Británico

Clover-Plast

FABRICA INTEGRAL DE BOLSAS Y FILM DE POLIETILENO

www.cloverplast.com.ar e-mail: info@cloverplast.com.ar
Tel. (011) 4756-6006 Fax: (011) 4756-5525

AN IRISH POSTCARD IN BUENOS AIRES

THE KILKENNY
 Irish Pub & Restaurant
 BUENOS AIRES

THE PERFECT PUB
 WHERE THE PERFECT PUB LIVES

M.T. de Alvaré 399
 Downtown Buenos Aires
 Tel. (54-11) 4312-7291/9179
 E-mail: thekilkenny@thekilkenny.com.ar

Gerry Adams niega vínculos históricos entre el gobierno de Dublín y el IRA

El Presidente del Sinn Féin, el antiguo brazo político del ya inactivo Ejército Republicano Irlandés (IRA), aseguró que el Gobierno de Dublín no contribuyó al resurgir del grupo armado a principios de la década de los años 70 en Irlanda del Norte.

EFE- En declaraciones a la agencia Press Associated (PA), el líder nacionalista rechazó así las demandas planteadas por políticos protestantes del norte de la isla, que piden a las autoridades de la República de Irlanda una disculpa por la supuesta complacencia con la que trataron al IRA en sus comienzos. Se refieren al llamado IRA Provisional de Gerry Adams y Martin McGuinness, nacido como una escisión del IRA Oficial a finales de los años 60 por cuestiones ideológicas y por sus diferencias respecto a la estrategia a seguir para defender a los católicos de la provincia británica. El mayoritario Partido Democrático Unionista (DUP) presentó ante la

Asamblea norirlandesa una moción en la que se exige al Gobierno irlandés una disculpa formal.

Su presidente y ministro principal de la provincia autónoma británica de Irlanda del Norte, el protestante Peter Robinson, sostiene que existieron "vínculos claros entre el IRA y el Ejecutivo de Dublín" durante los primeros años del conflicto en la región.

"Creo que a la República de Irlanda le vendría bien examinar su papel y reconocer que no se comportó de la manera que debería haberlo hecho durante aquellos tiempos, y pedir perdón por la enorme destrucción y número de muertes que hubo después", ha declarado Robinson.

"El IRA no es una creación de ningún Gobierno de Dublín", replicó Adams, diputado del Sinn Féin en el Parlamento de la República de Irlanda, quien reiteró que no han existido nunca conexiones entre ambas partes.

El dirigente nacionalista recordó, además, que el IRA ha abandonado definitivamente la lucha armada y ha

dejado de existir, motivo por el que criticó a los grupos disidentes, como el IRA Auténtico o el de Continuidad, opuestos al proceso de paz.

"El IRA desapareció. No debemos confundirlo con esos pequeños grupos disidentes que desfilaron por la ciudad (de Dublín) recientemente. Entonces había una guerra, el IRA luchó en una guerra. La guerra ha terminado. El IRA ha dado una oportunidad a la paz", dijo hoy Adams.

El presidente del Sinn Féin se refería al IRA Auténtico, que el pasado 8 de septiembre hizo una demostración pública de fuerza durante el funeral de uno de sus dirigentes, Alan Ryan, quien fue tiroteado en la capital irlandesa a principios de ese mismo mes. Durante las exequias, varios individuos enmascarados y vestidos con ropa de combate dispararon varias veces al aire en el cementerio donde se enterró a Ryan, al que acudieron un gran número de disidentes del IRA Auténtico procedentes de distintas partes de la isla.

Detenidos del IRA Auténtico

Los arrestos se producen tras la demostración de fuerza de esta escisión del Ejército Republicano Irlandés durante el funeral de uno de sus dirigentes

EFE/ Dublín - Catorce personas fueron detenidas en Dublín por su supuesta vinculación al IRA Auténtico, una escisión del ya inactivo Ejército Republicano Irlandés (IRA), opuesta al proceso de paz, informaron fuentes de la policía irlandesa (Garda).

Las detenciones se producen después de que este grupo terrorista hiciera una demostración pública de fuerza durante el funeral este sábado de uno de sus dirigentes, Alan Ryan, quien fue tiroteado en la capital irlandesa el pasado 3 de septiembre.

Durante las exequias, varios individuos enmascarados y vestidos con

ropa de combate dispararon varias veces al aire en el cementerio donde se enterró a Ryan, al que asistieron un gran número de disidentes del IRA Auténtico procedentes de distintas partes de la isla.

Un portavoz de la Garda explicó que la operación policial comenzó hoy hacia las 05.00 horas GMT en domicilios de Dublín y de los condados vecinos, al tiempo que no descartó más detenciones.

Ryan, de 32 años y considerado como uno de los líderes de la banda armada, fue asesinado a plena luz del día por un pistolero frente a un bloque de apartamentos del barrio de Clongriffin, al norte de Dublín.

Catorce años escindidos

El IRA Auténtico se escindió del IRA en 1998 por su oposición a la firma en abril de ese año del *acuerdo de paz del Viernes Santo* y se dio a conocer perpetrando en la localidad norirlandesa de Omagh el atentado más sangriento en la historia del conflicto.

La explosión de un coche bomba colocado en su calle más comercial el 15 de agosto de 1998 acabó con

la vida de 29 personas, dos de ellas españolas, y causó más de 300 heridos.

Mientras en Irlanda del Norte el IRA Auténtico compagina sus ataques contra las fuerzas de seguridad e intereses británicos con actividades delictivas, en la República de Irlanda se dedica casi exclusivamente al crimen organizado.

Extorsión y crimen organizado

Según la Garda, Alan Ryan dirigía una red de extorsión en Dublín y su asesinato podría estar vinculado a las luchas de poder que mantiene el IRA Auténtico con otras bandas de delincuentes comunes.

Su familia, no obstante, le despidió con un comunicado en el que aseguraba que el funeral, adornado de toda la parafernalia paramilitar, «era un tributo perfecto hacia los ideales puros del republicanismo». En la misiva se le describía como «un republicano irlandés activo» y, en consecuencia, «orgulloso de serlo y nosotros estamos orgullosos de que lo fuera».

El desempleo se mantuvo en Irlanda en el 14,8 % en el segundo trimestre

Dublín, (EFECOM).- El desempleo en la República de Irlanda se mantuvo en el 14,8 por ciento durante el segundo trimestre de 2012, el mismo porcentaje que en los primeros tres meses del año, anunció la Oficina Central de Estadísticas (CSO).

En total, 1.787.900 personas están sin trabajo en este país, 33.400 menos desde el segundo trimestre del pasado año, lo que representa una caída del 1,8 por ciento durante ese periodo. No obstante, el desempleo de larga duración subió del 7,7 por ciento en el segundo trimestre de 2010 hasta

el 8,8 por ciento en 2011, lo que indica que las personas desempleadas durante un periodo de más de un año representan ahora el 59,9 por ciento del total.

El CSO también reveló que la fuerza laboral en Irlanda ha menguado desde el comienzo de la crisis económica en 2008 debido al fenómeno de la emigración, que afecta "casi exclusivamente" a grupos de edades comprendidas entre 20 y 34 años.

El número total de personas disponibles para trabajar entre abril y junio cayó un 1,4 por ciento respecto

a 2010 hasta 2.096.400, indicó ese organismo.

El desempleo creció un 8,8 por ciento en el área de administración y atención al cliente, mientras en el sector financiero, seguros e inmobiliario, lo hizo un 7 por ciento y un 6,5 por ciento en la construcción.

Sin embargo, se crearon durante el segundo trimestre del año 6.300 nuevos puestos de trabajo en el sector servicios (hoteles y restaurantes), un 5,9 por ciento más.



FAHY CLUB

Expresamos nuestro regocijo ante la visita del Presidente de Irlanda,

Mr. Michael D. Higgins,

y le damos una muy cordial bienvenida.

Asociación Civil Fahy Club.

Cead míle fáilte

BIENVENIDO a Argentina

President Michael Higgins



Irish Club



ASOCIACIÓN SEÑORAS DE SAN JOSÉ

"Educar para Crecer"

Bienvenido S. E. Presidente de la

Republica de Irlanda

Sr. Michael D. Higgins

Bienvenido a la Argentina
Sr. Presidente de Irlanda Michael D. Higgins

Welcome to Argentina
Mr. President of Ireland Michael D. Higgins

Estudio Brady
CONTADORES PUBLICOS

Lavalle 316 | Luján
Buenos Aires

+54 2323 422969

www.estudiobradys.com

Desde Australia

Por **Gabriel McCann**
Especial para TSC

En Sydney 2013

En Dublín la Comisión Internacional de Conmemoración de la Gran Hambruna, presidida por el Diputado Jimmy Deenihan, encargado de Artes, Patrimonio y Gaeltacht, decidió que Sydney será la ciudad elegida para la conmemoración internacional de la Gran Hambruna en 2013.

Las cuatro anteriores conmemoraciones internacionales tuvieron lugar en Grosse Ile y en Toronto en 2009, en Nueva York 2010, en Liverpool 2011 y en Boston 2012.

Al hacer el anuncio Caitriona Ingoldsby, cónsul general de Irlanda, durante el acto conmemoratorio en Hyde Park Barracks el domingo 26 de agosto, expresó "me complace mucho que el Comité haya elegido a Sydney como lugar para la conmemoración internacional el próximo año. Hemos estado en estrecho contacto con ellos y con el comité de Sydney durante los dos últimos años para lograrlo. Este es importante reconocimiento del lugar que Australia ocupa en la más amplia narrativa de la emigración irlandesa, y de los continuos lazos de cultura y herencia entre Irlanda y Australia".

Robert Hughes (1938-2012)

El erudito australiano/irlandés, autor de *La Costa Fatídica*, falleció en Nueva York el 6 de Agosto. Deja tras de sí, cuantiosa obra que comprende documentales para la televisión, pinturas propias y más de veinte obras literarias.

Educado en el Colegio Jesuita St. Ignatius, Riverview y en Sydney University, abandonó el curso de arquitectura para trabajar primero como caricaturista y luego como crítico de arte para el diario local *The Observer*.

Radicado en Europa vivió un tiempo en Italia antes de establecerse en Londres en 1965. Allí ganó mayor prestigio con colaboraciones para la BBC, *The Times* y *The Spectator*. Al obtener el puesto de crítico de arte para la revista *Time* mudó a Nueva York donde afianzó su prestigio como crítico con irreverentes y atrevidas opiniones. De "papel para atrapar moscas" calificó las obras de Francis Bacon y al movimiento posmodernista como "el vómito de los ochenta".

En 1987, cuando Australia festejaba su bicentenario, Robert Hughes publicó su monumental historia *The Fatal Shore*. En *La Costa Fatídica* Hughes valiéndose de documentos ignorados hasta entonces, a diferencia de versiones oficiales, detalla cuan espantosas fueron las condiciones para los convictos, especialmente los irlandeses, transportados a esta colonia penal. Señala además que "Australia era the Siberia oficial para disidentes irlandeses desde fines del siglo XVIII".

Su última obra *Cosas Que No Sabía*, primer volumen autobiográfico publicado en 2006, es un Retrato del Artista Robert Hughes.

Mary Robinson

La ex presidente de Irlanda, que hoy preside el Consejo de El Mundo de Mujeres y la Fundación Mary Robinson, con asiento en Nueva York, será la principal oradora del Décimo cuarto Congreso Mundial de Recursos Humanos a celebrarse en Melbourne el 26 y 27 de Septiembre. Compartirá con otros delegados sus pensamientos y experiencias en negocios, derechos humanos e igualdades sexuales. Para el 28 de Septiembre el grupo de iniciativas *Cambio Climático Un Millón de Mujeres* organizará un tarde íntima con Mary Robinson durante su estada en Sydney.

Corrida de Ovejas

Este evento anual en la muy irlandesa localidad de Boorowa, al Noroeste de Canberra, será parte de la celebración anual del Irish Woolfest el 30 de Septiembre. Cuentan los locales que una vez cuando se le preguntó a una monja si había estado en Irlanda respondió "No. Pero he estado en Boorowa". La conexión irlandesa data de 1820 con la llegada al lugar de Roger Corcoran y Ned Ryan. Estos se establecieron como agricultores en el lugar tras cumplir sentencias de transporte por haber derrumbado una enfermería, transformada en cuartel, en Conoulty, Condado de Tipperary. Al haber prosperado alentaron la venida de familiares y amigos en Irlanda. Debido a la Gran Hambruna comenzaron a arribar en bandadas.

En su página web el Municipio de Boorowa especifica: "los pobladores originales irlandeses, debido a las trágicas circunstancias de haber sido expulsados de su patria, crearon y fomentaron una "pequeña Irlanda" de cultura y Catolicismo en Boorowa que perdura hoy mismo".

El Irish Woolfest, evento iniciado en el año 2000, atrae a unos 15.000 visitantes a Boorowa, que cuenta con poco más de mil habitantes.

DESDE Y PARA EL CAMPO

Cerramos el mes, tal como habíamos anunciado. Con un cambio importante de miembros en la comisión directiva de la Sociedad Rural Argentina, que ahora presidente el entrerriano Luis Miguel Etchevehere, así como con la reelección al frente de la Federación Agraria Argentina de Eduardo Buzzi, a pesar de ciertas diferencias internas, quien se convierte en el único titular de la Mesa de Enlace que permanece en funciones desde el conflicto de la 125, allá por 2008.

Se avecinan tiempos de cierta confrontación con el gobierno, por la persistencia del intervencionismo estatal, entre otras cuestiones, por lo que un poco de oxígeno en las filas del gremialismo rural es saludable.

En materia oficial, el Ministro de Economía presentó en el congreso el proyecto de presupuesto para 2013, donde continúa siendo una herramienta significativa en los ingresos fiscales las retenciones sobre el sector. A su vez, se han dispuesto retenciones móviles para las exportaciones de biodiesel, modificándose así la reciente medida gubernamental que tanto fastidio trajo al subsector. Por otra parte, se han anunciado importantes créditos para la compra de maquinaria agrícola y una gestión muy favorable para nuestra economía sería las gestiones llevadas a cabo en China por el Ministro de Agricultura, Norberto Yahuar.

También se discute una nueva ley de semillas y, finalmente, la legislatura santafecina convalidó el incremento de las valuaciones provinciales, circunstancia que afectará no solo al impuesto inmobiliario rural, sino también a tributos nacionales, como bienes personales y ganancia mínima presunta.

En otro orden, los tamberos siguen reclamando soluciones, ya que cobran nominalmente menos que el año pasado, en una crisis iniciada en 2005 que ya lleva muchos años.

A su vez, las intensas lluvias caídas han recrudecido el tema inundaciones, sobre todo en territorio bonaerense, donde obras iniciadas hace más de 15 años para solucionar o atenuar estas catástrofes, fueron dejadas de lado.

En este sentido, una muy importante asamblea tuvo lugar en Bolívar, donde se hizo un llamado fuerte a las autoridades para solucionar este tema, a la vez que decretar –de inmediato– la emergencia y reducir drásticamente la presión fiscal sobre el agro. También tuvo lugar el congreso anual de Confederaciones Rurales Argentinas (CRA), con excelente expositores, que desnudaron la realidad del sector.

Guillermo MacLoughlin Bréard

Irlandeses en la Sociedad Rural

En la asamblea anual de la sociedad rural Argentina, que tuvo lugar el 27 de septiembre ppdo., además de elegirse entre las nuevas autoridades a Ma. Mercedes Lalor como directora de distrito, se proclamaron nuevos socios honorarios y vitalicios. Entre los primeros se encuentran Alberto de las Carreras, Patricio E. Gahan (h.) y Lorenzo Agustín Sojo; mientras que entre los vitalicio, Juan R. E. Gear y Mario Luis Kenny, todos destacados productores y dirigentes de ascendencia irlandesa.

Víctima del conflicto en Irlanda del Norte habló de la paz en Colombia

"Se debe dejar de pensar tanto en la mecánica del proceso y más en su futuro", dice.

Ricardo Ávila, director del periódico económico *Portafolio*, abrió el foro sobre el proceso de reconciliación en Irlanda del Norte dándole la palabra a Michael Gallagher, víctima de ese conflicto y hoy en día portavoz del Grupo de Apoyo a las Víctimas de Omagh en Irlanda del Norte. El invitado relató cómo en 1984 perdió a su único hijo en un atentado terrorista del IRA y luego dio algunos consejos para avanzar en la paz del país.

"El futuro de Colombia está siendo sofocado por esta violencia. No se debe permitir que colombianos maten a otros colombianos, debe encontrarse la solución", dijo. Y agregó: "Es importante que las voces de las víctimas sean escuchadas y es importante para cualquier proceso de paz en Colombia considerar a las víctimas". Por su parte, Henry Robinson, ex militante del IRA, dijo que en Colombia se ha transformado el ambiente para buscar la reconciliación y que no se debe perder la oportunidad para hacerlo. En su concepto, el conflicto de Colombia, por su duración, es muy parecido al vivido en Irlanda del Norte. "Eso genera en la gente el temor de que nunca llegará (el conflicto) a su fin. Pero les quiero decir que sí existe la oportunidad de ponerle fin a este conflicto sangriento, ese es el camino a seguir", agregó. Robinson señaló que se debe dejar de pensar tanto en la mecánica del proceso y más en su futuro. "Nos quedamos más en el procedimiento. Que los guerrilleros entren en la vida democrática es una posibilidad real. Pero a veces discutimos más los procedimientos que el resultado", afirmó. De vuelta a Gallagher, este conside-

ro que es necesario tomar riesgos en busca de la paz. "Militares y guerrilla deben llegar al acuerdo de no matarse más y crear espacio para que el proceso se inicie. Si se crea ese ambiente, luego se deben establecer condiciones que lo permitan. Las Farc deben renunciar a la violencia y formar parte del proceso democrático, por supuesto, esto será algo doloroso para las víctimas, porque son los que más deben dar en este proceso", afirmó, seguido de un intenso aplauso.

"No hay ganadores ni perdedores" Para Gallagher en estos procesos "no hay ganadores ni perdedores, es un gana-gana", en el que el ganador final es la sociedad. "Es la sociedad la que no ha estado en posición de ayudarlo a todos sus integrantes a ascender por la escalera

social. Si eso no existe puede florecer el terrorismo. Hay que satisfacer las necesidades básicas. Una vez la gente ve eso, va a querer participar en la democracia y dejar de pensar que es sólo para los ricos", consideró Gallagher. Para Robinson, una de las razones por la que existe una posibilidad de reconciliación y paz en Colombia es que no hay odios étnicos ni religiosos. "El de Irlanda del Norte era un conflicto muy difícil, teníamos problemas de soberanía y religiosos. Acá todos son colombianos". Eso sí, Robinson consideró que una de las premisas básicas de toda negociación es que "no se les pueden dar recompensas exageradas a los guerrilleros, no se les deben dar más oportunidades que las que se les dan a los campesinos y a otros actores sociales".

Bruselas pide a Irlanda que impulse la nueva ley de protección de datos

EFE- La comisaria europea de Justicia y Derechos Fundamentales, Viviane Reding, afirmó que Irlanda tendrá un papel fundamental en las negociaciones con el resto de países miembros para aprobar la nueva ley comunitaria de protección de datos. Reding, vicepresidenta también de la Comisión Europea, efectuó esas declaraciones al comienzo de una visita de dos días a Dublín organizada para preparar la presidencia de turno de la Unión Europea del Gobierno irlandés, que comenzará a partir del próximo mes de enero.

Durante su intervención en un seminario sobre privacidad en internet, la comisaria estuvo acompañada por el director de la Comisión de Protección de Datos (DPC) de Irlanda, Billy Hawkes.

Reding recordó que la reforma de la ley europea de protección de datos, redactada en 1995, prevé la creación de un conjunto único de normas para "los 27 países miembros", así como la eliminación de "requisitos administrativos innecesarios" que permitirán a las empresas ahorrar 2.300 millones de euros al año.

"Una normativa única sobre protección de datos para Europa hará que el mercado digital funcione para los gigantes tecnológicos y ayudará al crecimiento económico. Esto será clave para convertir a Irlanda en un destino aún más atractivo para los negocios", aseguró la comisaria.

GEAR

**EXPORTACION
CEREALES Y SEMILLAS
CULTIVOS DE IDENTIDAD PRESERVADA**

SAAVEDRA 51 - ROJAS (B)
TEL. 02475-465513
E-mail cereales@gear-sa.com.ar

PERON 318 3* P. of 22 - Capital Federal
Tel. 4343-5676 Fax: 4331-5340
E-mail gearsa@gear-sa.com.ar

SUCURSALES:
RAFAEL OBLIGADO 02475-496018 • LINCOLN 02355-431394
AMEGHINO " 03388-471044 ACC.CENTENARIO S/N



**ST. BRENDAN'S
COLLEGE**

ECHEVERRIA 3361 - TEL. 4555 5002 (ROT)

William Stuart's correspondence

More to it than diplomatic messages

Letters exchanged between the British Minister in Buenos Aires and Lord Clarendon in London provide an insight into a civil and religious problems in Argentina in the 19th century

By Edward Walsh

NA – National Archives (formerly Public Record Office), Kew, Richmond, Surrey TW9 4DU. The writer is indebted to Roberto di Stefano, Buenos Aires, for his assistance on matters of detail.

When Pope Pius IX convoked the First Vatican Council on 28 June 1868 the news was both sensational and unexpected and excited more than casual interest in political circles. This would be the 20th Council of the Catholic Church and its primary purpose arose from the Pope's own *Syllabus of Errors* (1864) document and was a means to discuss various aspects of rationalism, liberalism, materialism.

There were other topics such as the inspiration of scripture and papal infallibility. The latter was a highly controversial issue not on the original agenda but added shortly after the Council first convened on 8 December 1869.

The Franco-Prussian War brought the Council to an abrupt halt after the capture of Rome on 20 September 1870, and exactly a month later was suspended indefinitely. It was formally closed in 1960 when Pope John XXIII brought it to an end as part of the preparations for the Second Vatican Council.

Dean Patrick Dillon accompanied the archbishop of Buenos Aires Dr Mariano José Escalada to Rome as his theological adviser and was among the some eight hundred bishops and other clerics who attended the session meetings at St Peters. During his stay in Rome, Dillon contributed some interesting reports to *The Standard* in June and August, 1870. Escalada died at Rome on 28 July 1870 and Dillon arrived back in Buenos Aires 9 September before proceedings in Rome came to an unexpected halt.

Those were interesting times in the Argentina – Sarmiento vetoed a proposal to translate the capital to Rosario, the proposal having been carried by both houses of Congress; Vélez Sarsfield had completed the *Civil Code* which laid the foundation for Argentina's statutory laws and the first Census took place on the 15, 16 and 17 September showing a population of 1,877,490.

Governments in Europe and elsewhere around the world were interested, intrigued and intent on making their interests known, none more so than the Argentine administration of the day. The 1869 Consular registers at the National Archives, Kew, Surrey, contain some voluminous correspondence from the British Minister in Buenos Aires, William Stuart to his political master in London, Lord Clarendon, providing an insight into a civil/religious problem of the time. The registers are replete with despatches from Stuart to London about the war in Paraguay, reports to Stuart from the Captain of HMS *Cracker* sent to Paraguay to protect British interests and evacuate British citizens. In the midst of this 1869 correspondence distributed in three registers, there is this one unique letter regarding matters matrimonial

which was of particular interest of the Government of the day.

William Stuart (1824-1896) was a distinguished and experienced Foreign Office diplomat having served in Paris, Rio de Janeiro, Naples, Athens, Constantinople and St Petersburg before being appointed British Minister Plenipotentiary at Buenos Aires in January 1868 and accredited Charge d'Affairs, Uruguay, the following year. George William Fredrick Villiers 4th Earl of Clarendon (1800-1870) was Foreign Secretary for the third time in Gladstone's administration of 1868.

On August 20, 1869, William Stuart wrote:

Mr Lord,

The Argentine Government is granting the Bishop of Cuyo the permission for which he had applied to attend the Oecumenical Council at Rome, have suggested to him that he should take advantage of the opportunity to obtain for the Bishops of the Republic, the powers required to remove the impediments known in the Canons by the name of "Disparity of Creed," for the celebration of marriages.

I have the honour to enclose a translation of the very sensible letter in which the minister of Worship and Public Instruction conveyed the above suggestion to the Bishop of Cuyo on the grounds of religion and morality, as well as in the interest of the State, an account of the numbers of foreigners of different nationalities and creeds who flock to this country.

I have the honour to be,
With the highest respect, My Lord,
Your Lordships most obedient humble servant,

W. Stuart.

A note on the back of Stuart's despatch states "1869 Buenos Ayres Aug 20th No.69 1 Encl Recd Oct 15 by Royal Mail. Argentine Govt. wishes impediments to *Mixed Marriages* to be removed in approaching Oecumenical Council at Rome. 20 Oct Respond returned with many thanks. O. D. O. Russell." The last sentence written in pencil is particularly significant as Odo Russell (1829-1884) known as Lord Odo Russell was a British diplomat at the Legation in Florence when moved in 1858 to reside in Rome, remaining for twelve years where he acted as the de facto but unofficial British representative to the Vatican. It is very probably that the translation from Spanish into English of the letter to which Stuart refers was undertaken by one of the Mulhall brothers.

Department of Justice, Worship and Public Instruction
Buenos Ayres, August 12, 1869
To the Right Reverend Bishop of Cuyo

I have received Your Lordship's note renewing your request for the Government's permission to attend the meeting of the approaching Council in Rome to which all the Bishops of Christendom have been summoned. The President directs me to inform



Escudo episcopal de Fr. José Veneciano Achával, obispo de San Juan de Cuyo.



El vicario general padre Braulio Laspiur (Foto de José A. VERAGUER, Historia eclesiástica de Cuyo.)

Your Lordship that he has no objection to offer to your journey, and that he also authorises you to leave in charge of your Diocese, the Provisor and Vicar Dr D. Braulio Laspiur. The President moreover desires that I shall avail myself again of this opportunity to recommend to Your Lordship's attention how necessary it is the Bishop[s] of this Republic should obtain the powers they may deem needful in order to remove the impediment known in the Canons by the name "Disparity of creed" for the celebration of marriage. I omit entering here into explanations having already fully given them to Your Lordship in the late official interview held between us. It is in the interest of Religion as well as of the State that the foreigners who flock to our shores, and belong to dissenting creeds, may find every facility for contracting matrimony, and forming families, and not meet with obstacles in the exercise of so legitimate a right.

Our Constitution on, the rights and guarantees thereby assured to all, are formed with the view that every one, where so ever he may come from, and whatever be his origin or creed, may meet on Argentine soil with a mother country.

This is one of the clearest purposes of the Constitution, and Your Lordship will understand that it would be stultifying if the foreigner finds that for religious motives difficulties are placed in his way towards the realisation of one of the primary scopes of social life – the formation

of a legitimate family, to which are bound the honour and the perpetuation of his name.

The difficulties opposed to contracting matrimony foster on the other hand, as an inevitable consequence the propagation of illicit unions, and thus lead directly to a thorough demoralisation of society. Your Lordship need not be reminded that the interests of religion are inseparable from those of morality, and that if the latter disappears, the former exists only in hollow appearance.

In conclusion, I beg to express my best wishes for Your Lordship's happy voyage; at the same time I trust that Your Lordship, penetrated with the views of the Government, will turn to account your residence in Rome, and your direct intercourse

with the Holy See, so as to return invested with all the powers that will enable you to attend the social want to which I have had the honour to call Your Lordship's attention. May God preserve Your Lordship. N. Avellaneda.

Just three of the five Argentine bishops attended the First Vatican Council. So the intriguing question is why did the Government approach Veneciano José Achával y Medina OFM, bishop of Cuyo (1867-1898) rather than Mariano José Escalada the archbishop of Buenos Aires? Avellaneda may have met with Escalada to discuss the thorny topic of mixed marriages, but there is no documentary evidence extant to confirm that such a meeting ever took place.

Paying tribute to revolutionary leaders

Massive demand for newly issued Michael Collins coins in Ireland

20 gold and €10 silver coins commemorate the 90-year anniversary of Collins' death

Cathy Hayes
Irish Central

Ireland's Central Bank has launched two new collector coins to commemorate the 90th anniversary of Michael Collins' death and demand has been extraordinary.

Gerry Quinn, Chief Operations Officer at the Central Bank said its collector coins continue to be very popular with the public and interest in this particular coin has been "overwhelming".

Collins died on 22nd August 1922, at Béal na mBláth, in County Cork. One of the country's most influential political leaders and patriots, he was shot dead while traveling between Bandon and Macroom as the Irish civil war was raging.

The €20 gold proof coin and a €10 silver proof coin created in his honor were designed by artist Thomas Ryan. They feature a portrait of a young Michael Collins on one side with the harp on the other.

Ryan was also responsible for the old deer IR£1 coin, which was introduced in 1990 to replace the pound note.

Speaking at the launch of the coins, Minister for Finance Michael Noonan said the commemorations planned over the next decade "offer an opportunity for us to recognise the great sacrifices that so many people made in the creation of this state."

Those of us today who sometimes feel that the task facing us may be insurmountable should remember the challenges faced by those who founded the institutions of this state," he added.

The Minister said, "The issuance of these coins should be seen as part of the forthcoming decade of commemorations of critical events in our history. I was particularly conscious of this decade of events on 6th December last when making my first Budget speech in Dáil Eireann, which coincided with the 90th anniversary of the signing of the Anglo Irish Treaty."

The coins have an issue limit of 12,000 units for the €20 coin and 8,000 units for the €10 coin. In addition, 6,000 sets featuring both coins are available from today.

Coins can be purchased by downloading an order form on the Central Bank website, by calling 1890 307 607 or directly from the Central Bank of Ireland on Dame Street at a cost of €50 for the gold proof, €48 for the silver proof and €95 for sets featuring both.

Caseys

I am Michael Casey Grandson of Daniel Casey who was born in 1868 or 1869 in Milltown, Churchtown, Ballinea, Mullingar only son of Peter and Marcella (ne Macken) Casey. He married Elisabeth Canton in the Early 1900's of Earl St (Pearse St). He served his as a draper in Arnotts of Henry St Dublin 1. Emigrated to Argentina about 1910 and died in Buenos Aires on the 7/4/1913. I am trying to find out what he worked at in Argentina and where he is buried and if he had any descendents or relatives. I would be grateful for any information about this matter. Thanks to The Southern Cross and its editor for this opportunity to raise this matter.

Mise le mas

Michael Casey, Gaybrook, Mullingar, Co. Westmeath, Republic of Ireland

PROFESIONALES

María Garrahan
Lic. en Org. y Tec. del Seguro
ASESORAMIENTO - COTIZACIONES VS. TODOS LOS RIESGOS
Cel. 15-5189-1818
Tel. 4636-0568
E-mail: mcgarrahan10@hotmail.com

Dr. René Raúl Ugarte
Médico Psiquiatra y Logista • Médico del Trabajo
Doctorado y Especialista en Psicología Clínica
Consultor Técnico y Perito de Parte en todos los Fueros
Asesor de Estudios Jurídicos y Notariales
Avda. Acoyte 320 - 4° "7" - C.F.
Tel/Fax: 4902-2316
E-mail: rrugarte@fibertel.com.ar

BERNARDO G. BRENNAN
AGRIMENSOR
Estados Parcelarios; mensuras rurales y urbanas; topografía de obra
Tel. 4294-238 • 156-961-7674
bgbrennan@ciudad.com.ar

Martín Sheridan
Abogado
Calle 22 Nº 624
(2720) COLON - Pcia. Bs. As.
Tel.: (02473) 422249
sheridanmartincolon@gmail.com

Estela M. Escudero de Kelly
Asesor Seguros Generales
Consortios, Particulares y Empresas
TE 4865-1751 15-4401-0999
estelakelly@fibertel.com.ar

Lic. Marta E. Comyn
Psicóloga Clínica
Matr. 17888
Acompañamientos Terapéuticos
Tel.: 4773-0049
Cel.: 15-5335-4996

Este espacio es para su aviso profesional

Juan Mateo Sheridan
Contador Público U.N.R.
Calle 45 Nº 928
(2720) Colón, Buenos Aires
(02473) 15450527

THE SOUTHERN CROSS
LA CRUZ DEL SUR

COMPRE UN LIBRO

adquiéralo en Riobamba 451 4º "C"

Tel./Fax: 4372-1041

Lunes a Viernes de 10 a 12 y de 14 a 16 hs

- | | | | |
|---|------|--|------|
| Lámina de Cruz Celta | \$20 | Arnoldo J.A. Geoghegan, de N.R. Geoghegan de Liberti | \$60 |
| Lámina de Leperchaun | \$20 | Padraic Pearse | \$20 |
| Mapa Irlanda | \$50 | Historias del más allá, de L.S. Doyle, | \$25 |
| Un poema por Stefan, de E.M. Escudero Kelly | \$80 | San Patricio en Buenos Aires, de M.I. Palleiro, | \$75 |
| Nuestros años en Santa Brígida, de P.G. Farrell | \$35 | TSC Edición Aniversario, | \$30 |
| Guarretazo, de E. Hynes-O'Connor | \$35 | De sueños y encuentros / Destiny and Dreams, Teresa Deane Reddy, | \$80 |
| Mar Adentro, de H. Whitechurch | \$30 | | |

Se conformó una asociación irlandesa en el Conurbano Norte

Muchos de los lectores de *The Southern Cross*, pero quizá no todos conocen de la existencia de asociaciones organizadas por descendientes de irlandeses diseminadas a lo ancho y a lo largo del país. Todas ellas tienen como objetivos comunes constituir un centro de contención de sus miembros y de difusión de los valores y la cultura celta.

Por eso nos ha sorprendido a un grupo de irlando-argentino y de filo-irlandeses que en el área del Conurbano Norte-donde supo haber una asociación similar pero que se disolviera hace ya algún tiempo-no se hubiera constituido otra en su reemplazo. Para suplir dicho vacío es que dicho grupo esta empeñado en reunir una masa crítica que nos permita formalizar la constitución de tal entidad.

A diferencia de la anterior asociación, esta incluye la zona norte de la capital federal y por ella se denomina *Asociación Irlandesa de la Región Metropolitana Norte*, cuyo acrónimo (*AIRMEN*) fue adoptado porque además refleja nuestro propósito de "volar" en la consecución de nuestros objetivos.

Es por ello que invitamos a todos los lectores de TSC sean descendientes de irlandeses o no que compartan nuestros objetivos y en especial a aquellos que formaron parte de la anterior asociación a sumarse a nuestra entidad para reunir así la masa crítica que precisamos. Aclaramos que asociarse no implica compromiso alguno. Cada uno aportará en función de sus posibilidades e intereses pudiendo solicitar solo ser informado de los próximos eventos indicando su preferencia al comunicarse con nosotros según se indica en el último párrafo de esta nota.

Nuestra asociación funciona en base a dos comisiones, una de música actualmente coordinada por Ana Lugo Mulligan y Verónica Valdi Mc.Loughlin y la otra de folklore y letras coordinada por Rene Ugarte y Liliana Doyle. Por tanto quienes deseen integrar una o ambas comisiones deberán indicarlo oportunamente.

Justamente la Comisión de Música programó y realizó un evento musical en el Club Fahy el 9/de setiembre pasado a partir de las 17 horas que incluyó música celta a cargo del conjunto The Kilts y bailes por Irish Feet, un stand gastronómico a cargo de la hermana Asociación Irlandesa del Conurbano Sur y stands de artesanías con la participación también de Buenos Aires Tartan Army. Nuestra entidad aprovecha la oportunidad para agradecer a ambas entidades y al Fahy Club por su apoyo al evento. Amenizó la reunión el sorteo de rifas con importantes premios. Se anexan fotos que ilustran el ambiente festivo del evento.

Es nuestra intención que en el próximo año se realicen eventos



similares tanto por parte de la comisión de música como la de folklore y letras cuya realización será difundida oportunamente.

Por último, invitamos a los lectores de TSC, familiares y amigos a comunicarse con nosotros por email a irlandeses2012@live.com e ingresar a nuestra pagina en facebook asociación irlandesa zona norte .

Guillermo Patricio Martin
Presidente
Asociaron Irlandesa de la Región Metropolitana Norte (e.f.)

THE SOUTHERN CROSS
LA CRUZ DEL SUR
Horario de atención al público
Lunes 10hs, Martes 11hs
Jueves 11:30hs, Viernes 10hs

Lorna Crinigan
Diseño de Jardines
Cel: 15 5115 5709
lorna_crinigan@hotmail.com

Branch Comhaltas en Buenos Aires
Club Fahy
Av. Congreso 2931
1428 C.A.B.A.
Tel. 4544-1078 / 15 5728-8114
Contacto: bsasbranch@gmail.com

Estudio Brady
Lavalle 316 - Luján - (B6700ANH) - Bs. As. - Argentina -
Tel./Fax: 02323-422969/430436 - Nextel ID: 132*3420
Email: info@estudiobradys.com - www.estudiobradys.com

ELECTRA
HEAVY & Bro
air conditioner
No improvise en aire acondicionado
heavybro@uolsinectis.com.ar
www.heavybroaircondit.com.ar
4342-2024
aire acondicionado

XXI Aniversario de la Colectividad Irlandesa y Elección de las Reinas

Por Jorge Santiago Mc Govern*
Para TSC

Con motivo de festejar el XXI Aniversario de su creación la Colectividad Irlandesa San Patricio de Berisso, La Plata y Ensenada, el sábado 18 de agosto en las instalaciones del Club Eslovaco Argentino de Berisso (el Club Eslovaco, nace en el año 1934 con el nombre de Sociedad Cultural Eslovaca. Desde el 8 de diciembre del año 1956 se la denomina con el nombre actual) se realizó la cena, momento para la coronación de la Reina y Reina infantil que representaran a la colectividad en la XXXV Fiesta Provincial del Inmigrante, a realizarse desde el 4 de septiembre día del inmigrante hasta el domingo 7 de octubre día de cierre con el desfile a lo largo de la calle Montevideo. Siendo las 21.30 hs. dio comienzo la celebración con palabras del presidente de la Colectividad Luis Marcelino Molina Eagney quien agradeció a la Comisión del Club Eslovaco por recibir en su sede a la Colectividad irlandesa, agradeció a los presentes y manifestando que con la representación de Leila tenemos la esperanza de lograr por tercera vez el cetro de Reina Provincial del Inmigrante.



El banco Credicoop sucursal Berisso hizo entrega de manos de su gerente, la donación de una bandera Irlandesa al presidente de la Colectividad, quien se encontraba acompañado por el señor Eduardo Hafford (F.S.A.I.).

A continuación se sirvió, platos típicos, cerveza artesanal, bebidas y postre. En el transcurso de la velada la actuación del ballet Eire dirigido por la señora Patricia Insúa y la música de la Banda Mac Manus, quienes hicieron de esta celebración con su actuación una velada inolvidable, con la atención y reconocimiento de los presentes al despliegue demostrado. Con motivo de coronar a las reinas que representaran a la Colectividad Irlandesa en la XXXV Fiesta Provincial del Inmigrante, fueron coronadas por la Reina saliente, señorita Brenda Kelly, la Reina de la Colectividad señorita Leila Magali Villoldo Scally, de 18 años, descendencia paterna (Tatarabuelo, James Scally), estudios; cursa 1º año de psicopedagogía, es profesora de órgano y actualmente estudia piano y en deporte practica natación. La coronación de Reina infantil la recibió la niña Paula Sofía Blasetti Moloney, descendiente de irlandeses por parte materna, recibió la coronación de manos de la niña Luisina Rodríguez Mc Key quien represento a Irlanda en la XXXIV Fiesta Provincial del Inmigrante. Luego para hacerle entrega de ramos de flores a; Leila y Paula, se solicitó la presencia de la XXXIV Reina Provincial del Inmigrante, señorita María Azul Lescano (Colectividad Italiana) quien también recibió un ramo.

Un emotivo momento se vivió en el transcurso de la noche cuando de manos del vicepresidente de la Colectividad Irlandesa Pablo Lutteral, la socia fundadora de la Colectividad Emilia M. Show (Emily) recibió una plaqueta en reconocimiento a su trayectoria, muy emocionada y acompañada por el caluroso aplauso, agradeció el reconocimiento.

Al finalizar y con el aplauso de todos los presentes que se reunieron para festejar un nuevo Aniversario de la Colectividad Irlandesa San Patricio de Berisso, La Plata y Ensenada, hacia su entrada la torta con los colores de la bandera irlandesa y el número XXI. En las mesas se encontraban servidas las copas para el brindis.

* jorge@mcgovern.com.ar

Asamblea del Fahy Club

Con respecto a la noticia del retiro del Sr. Luis Delaney de la presidencia de la Asociación Civil Fahy Club en la siguiente Asamblea General Ordinaria del viernes 5 de octubre de 2012, por razones de fuerza mayor, el Sr. Delaney permanecerá a la cabeza de la Comisión Directiva de dicha Asociación.

About People

La comunidad se apresta a recibir, con mucho entusiasmo, al Presidente de Irlanda, Michael D. Higgins. A tal fin se llevan a cabo diversas acciones en el Hurling y en el Fahy, lugares a donde el mandatario concurrirá. En el Hurling estuvo muy animado el "Te del Reencuentro", dentro del marco de los festejos por los 90 años de la entidad, mientras que el Fahy se apresta a celebrar su asamblea anual donde, por razones de fuerza mayor, Luis Delaney permanecerá al frente de la entidad.

También la organización de la conferencia del CARI - Fundación Osde en la Academia Nacional de Medicina, donde han colaborado desinteresadamente los Dres. Dillon y Gutiérrez Maxwell.

La comunidad irlandesa de Suipacha se unió a los agasajos al P. José Campion, SAC, antiguo Cura Párroco, actualmente residiendo en su Irlanda natal, que se encuentra de visita en el país. Desde TSC le enviamos un cálido saludo.

Jorge O'Reilly que se desempeña como Presidente de la Cámara de Empresas Desarrolladoras al Costo, ha tenido relevante actuación estos días por la embestida de la AFIP contra los barrios privados.

Tuvieron lugar los actos recordatorios de los 25 años de la inauguración del Hospital Nacional de Pediatría "Prof. Dr. Juan P. Garrahan", que recuerda al destacado médico argentino de origen irlandés, que fuera un orgullo para la comunidad. Entre las autoridades presentes, se destacó el Subsecretario de Servicios para la Salud del gobierno porteño, Ing. Rodolfo Antonio Kirby.

Tuvieron lugar los actos recordatorios de los 25 años de la inauguración del Hospital Nacional de Pediatría "Prof. Dr. Juan P. Garrahan", que recuerda al destacado médico argentino de origen irlandés, que fuera un orgullo para la comunidad. Entre las autoridades presentes, se destacó el Subsecretario de Servicios para la Salud del gobierno porteño, Ing. Rodolfo Antonio Kirby.

Conferencia sobre el Almirante Brown en el Senado de la Nación



El pasado viernes 31 de agosto se llevó a cabo la conferencia "Almirante Guillermo Brown. ¡Valía como una flota!" en el salón Arturo Illia del Honorable Senado de la Nación.

La misma estuvo a cargo del vicepresidente de este Instituto, Capitán de Navío (RE) Magister Tomás Merino.

Esta presentación fue organizada por el Instituto Nacional Browniano y la Asociación del Personal Superior del Senado de la Nación y auspiciada por la Dirección General de Publicaciones del Honorable Senado de la Nación y el Parlamento Latinoamericano-Delegación Argentina.

Asistieron la señora Presidente del INB, Profesora Emilia Menotti, el señor Marcelo Javier Perretta, Asistente Operativo de la Dirección General de Publicaciones HSN, el Secretario Adjunto de la Asociación del Personal Superior del Congreso de la Nación (APES), D. Ricardo Perretta, el Presidente de la Academia de Geografía, Profesor Don Antonio Cornejo, representantes de autoridades de la Armada Argentina y miembros del Instituto Nacional Browniano.

También se encontraban presentes funcionarios de las embajadas de Chile y Venezuela, la señora Gladys Turner Piedrabuena (bisnieta del prócer), Alumnos y docentes de la Escuela Nº1, D.E. 4º "Almirante Guillermo Brown", autoridades y miembros de diversas instituciones vinculadas a la actividad política, social, militar y cultural.

Al inicio de la conferencia, autoridades de la Asociación del Personal Superior del Congreso de la Nación (APES), señores Ricardo y Marcelo Perretta, dirigieron unas palabras de presentación y se refirieron a la trayectoria del Capitán Merino. La presentación audiovisual sobre la vida y obra del Almirante Brown fue ilustrada con iconografía y música de la época.

COMING EVENTS

11 al 13 de octubre

VISITA DEL Sr. PRESIDENTE DE IRLANDA y Sra., acompañado de su comitiva.

SÁBADO 3 DE NOVIEMBRE 2012

41º Encuentro Nacional Argentino Irlandés en Venado Tuerto

En próxima edición se adelantará su programación

Fahy Club

Octubre 05:

20 hs. Asamblea Anual

Diciembre 08:

Almuerzo fin de año

Fahy Club (subcomisión de Fiestas)

• Todos los viernes práctica de danzas desde las 20 horas para todas las edades. Luego comidas familiares.

Sub-comisión de Fiestas.

Eduardo Hafford, titular.

FIERROS ILUMINACION

de Irene Murray
Asesoramiento en Luminotécnica
Tarjetas de Crédito-Ctas. Personales
Brown 907- Morón / Av. Peron 6825 - Ituzaingó
Tel./Fax: 4628 1522 / 4450 6971
E-mail: fierrosdeimurray@hotmail.com
fierrosdecodeimurray@hotmail.com

El obispo de Santo Tomé convoca al inicio del Año de la Fe

Santo Tomé (Corrientes) (AICA): Monseñor Hugo Norberto Santiago, obispo de Santo Tomé, llamó a la comunidad diocesana a una jornada preparatoria con vistas al comienzo del Año de la Fe convocado por el papa Benedicto XVI. La cita será el lunes 8 de octubre en la sede del Club Social, donde se realizarán diversas actividades, y culminará con una misa solemne en la catedral que dará comienzo al período litúrgico. El obispo de Santo Tomé, Monseñor Hugo Norberto Santiago, convoca a los religiosos y feligreses de la diócesis a una jornada preparatoria con vistas al comienzo del Año de la Fe convocado por el Su Santidad Benedicto XVI. La cita será el lunes 8 de octubre la sede del Club

Social, donde se realizarán diversas actividades, y culminará con una misa solemne en la Catedral con la que dará comienzo al Año de la Fe.

El encuentro se iniciará a las 10, y tras la recepción y oración, los participantes se distribuirán para trabajar en grupos y compartir las iniciativas surgidas a partir de las orientaciones diocesanas. Al mediodía, habrá un plenario para poner en común los resultados, y tras el almuerzo, se realizará un taller informativo sobre el Año de la Fe y su integración en las actividades de cada comunidad.

Para finalizar la jornada, monseñor Santiago presidirá la Eucaristía, prevista para las 17. En la carta de

invitación enviada por el prelado se exhorta a “revivir la alegría del encuentro animando el camino pastoral diocesano” y “conocer con más profundidad en qué consiste la propuesta del Papa y cómo podemos asumirla desde nuestras orientaciones pastorales diocesanas”.

El obispo también señaló la importancia de la participación de los laicos “que fueron representantes de cada parroquia en la Asamblea Diocesana” realizada el año pasado. También precisó que la cita se realizará el próximo lunes por ser éste feriado nacional

Un Dios que habla... y escribe

Columna de opinión de monseñor Jorge Lozano, obispo de Gualeguaychú y presidente de la Comisión Episcopal de Pastoral Social, publicada en diario Crónica el 30 de septiembre de 2012

La fe cristiana no sólo consiste en creer que Dios existe. También es certeza de su amor por todos y cada uno.

Es un Dios que se hace cercano y amigo de los hombres. Él quiere comunicarse para contarnos sus planes, y lo hace de diversas maneras.

La inmensidad del océano, una montaña imponente, un atardecer despejado, los colores de las flores... todo nos habla de Dios. De manera particular ha dejado su huella en nosotros, sus hijos, creados a su imagen y semejanza. Tenemos su voz en el corazón. Pero sobre todo nos habla por Jesucristo, su Palabra hecha carne.

El comienzo de la carta a los Hebreos nos dice que “Después de haber hablado antiguamente a nuestros padres por medio de los Profetas, en muchas ocasiones y

de diversas maneras, ahora, en este tiempo final, Dios nos habló por medio de su Hijo, a quien constituyó heredero de todas las cosas y por quien hizo el mundo”. (Heb 1, 1-2) La Biblia es Palabra de Dios para iluminarnos en la fe y en la vida. No es un libro de historias sueltas, sino Historia de Salvación.

Ella nos habla no de un dios lejano, distraído de la suerte de la humanidad, sino de Aquel que es Padre, Hijo y Espíritu Santo.

No es un ser difuso o enigmático, sino que se nos revela y nos muestra su Plan de Salvación Universal. La Palabra “Biblia” significa “libro”. El Espíritu Santo inspiró a los autores sagrados de los diversos libros que la componen.

El mismo Espíritu es el que nos asiste y ayuda para comprender hoy las Escrituras. El Nuevo Testamento nos muestra cómo los Apóstoles comprendieron cabalmente la predicación y la vida de Jesús recién después de recibir el Espíritu Santo en Pentecostés. Hoy conmemoramos a San Jerónimo, el primero en traducir los libros de la Biblia para que todos pudieran acceder a la Palabra de Dios. Por eso hoy celebramos el Domingo Bíblico en todo el país. Dios habla, inspira las Escrituras y nos escucha. Entra en diálogo con sus hijos. Alimentemos la fe de la Palabra de Dios.

Viajo a Roma

Durante esta semana viajaré a Roma para participar del Sínodo de los obispos que el Santo Padre ha convocado. De la Argentina somos cuatro los obispos designados.

Por espacio de tres semanas estaremos dedicados a reflexionar y compartir experiencias sobre un tema que el Papa nos propuso: “La Nueva Evangelización para la transmisión de la fe cristiana”.

Te pido nos tengas en cuenta en tu oración.

Especialmente para que nuestros corazones sean lugar en donde siempre resuene la voz de Jesús. Necesitamos mirar a la humanidad con los mismos ojos de Dios, y acercarnos a todos con alegría la Buena Noticia de su amor ineludible. El Sínodo comienza el domingo que viene con una misa solemne presidida por el Papa. Desde Roma iré enviando esta columna de cada domingo y, seguramente, algunos comentarios del desarrollo de este acontecimiento tan importante. Llevo en mi corazón un montón de intenciones para rezar y pedir que nos renovemos en la fe. Con mi cariño y bendición.

Una relectura del Concilio Vaticano II

Ciudad del Vaticano (AICA): “El Concilio Ecuménico Vaticano II a la luz de los archivos de los padres conciliares en el 50º aniversario de su apertura”. Así se titula el Congreso Internacional organizado por el Pontificio Comité de Ciencias Históricas en colaboración con el Centro de Estudios e Investigaciones “Concilio Vaticano II” de la Pontificia Universidad Lateranense que se celebrará a partir de mañana y hasta el próximo día 5, y que fue presentado esta mañana en el Aula Juan Pablo II de la Sala de Prensa de la Santa Sede. “La intención del Pontificio Comité es la de promover, a la luz del Magisterio del Santo Padre y siguiendo una estricta metodología histórico-crítica, ajena a cualquier inspiración ideológica, una relectura historiográfica, ponderada y científicamente fundada, de lo que fue, indudablemente, el ‘gran acontecimiento’ del Concilio Vaticano II”, expresó el sacerdote premostratense Bernard Ardura, presidente del Pontificio Comité de Ciencias Históricas.

Tenaz luchadora por los derechos humanos

Murió la escritora Susana Dillon

A los 87 años en la ciudad cordobesa de Río IV, donde residía, murió el 22 de septiembre ppdo. la escritora Susana Dillon, una de las abanderadas de la agrupación de “Madres de Plaza Mayo”, si bien hacía un año que había dejado de usar el pañuelo blanco en repudio al escándalo que envuelve a Hebe de Bonafini con los hermanos Schoklender.

Había nacido en Pergamino, el 21 de agosto de 1935, hija de Frank Dillon y de Cándida Courdial. Huérfana de padre a los 12 años, se educó en Rosario, recibiendo de maestra normal en 1943, a la vez que realizó estudios

de literatura en la universidad local. Luego de casarse, se desempeñó como maestra rural en diversos establecimientos de Santa Fe y Córdoba, hasta que en 1963 se radica, definitivamente, en Río IV. Fue destacada dirigente del Centro de Estudios Hispanoamericanos y de la Sociedad Argentina de Escritores, a la vez que se desempeñó como Subdirectora Municipal de Cultura.

Integrante de la Asociación Madres de Plaza de Mayo, de la que fuera una referente, su vida estuvo marcada por la desaparición de su hija, Rita Alés y de su yerno, Gerardo Espíndola, así como por la restitución de su nieta, Victoria Espíndola Dillon, a la que crió.

Escritora, más precisamente narradora y ensayista, fue también conferencista y periodista, especialmente en las columnas de “El Puntal”, el prestigioso diario rioquiense, así como en las revistas nacionales “Para Ti” y “Todo es Historia”, entre otras. También colaboró alguna vez en “The Southern Cross”.

Entre sus obras podemos mencionar “La hora de la sabandija” (1993), “Encantos y espantos en la Trapalanda” (1995), “Las huacas del silencio” (1995), “Fábulas cimarronas” (1996), “Loa cuentos de la Tía Maggie” (1997), “Los saberes del aula” y “Se vienen los Pampas” (2006), entre otros títulos. En 1970 había participado en el Congreso Internacional de la Mujer, en Madrid, con el trabajo “La mujer argentina en la educación y la cultura”. Su obra literaria fue analizada en la Universidad de Postdam, en Alemania, como un reconocimiento a la universalidad de su obra y de su lucha.

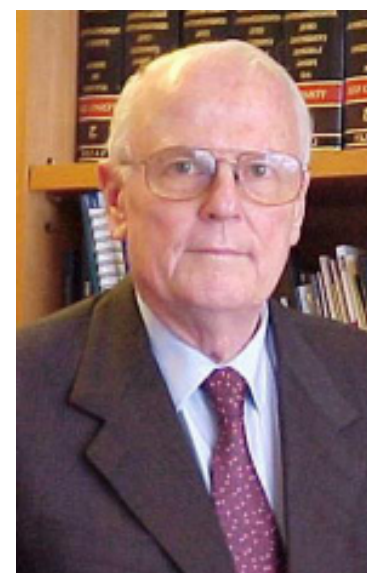
Sus restos fueron velados en el Concejo Deliberante de Río IV, donde una multitud tributó su reconocimiento a una personalidad excepcional.

Dr. Ernesto O'Farrell

Con el fallecimiento del Dr. Ernesto O'Farrell, ocurrido el 10 de septiembre ppdo., a los 82 años, desaparece una de las personalidades más destacadas del foro local, a la vez que un político íntegro, amante de la libertad.

Nacido en esta ciudad, en 1930, en el hogar formado por Carlos O'Farrell Ham y Nelly Mihanovich, era tataranieta de James O'Farrell (1801 - 1899), irlandés natural del condado de Limerick, quien llegara al país en 1825 con su mujer, Catherine Kinnelly, donde fundaron una extensa familia. Era nieto del Dr. Miguel Z. O'Farrell, recordado médico, estanciero y político y bisnieto de Miguel O'Farrell, importante estanciero, quien también fuera diputado de la legislatura bonaerense.

Graduado de abogado en la Universidad de Buenos Aires a comienzos de los años 50, más tarde obtuvo un máster en Derecho Comparado en la Universidad de Nueva York. En 1954 ingresó al estudio Marval, O'Farrell & Mairal, y fue Presidente de su Consejo de Administración, desde 1990 hasta el año 2002, en que se retiró. Sucedió en tal posición a dos miembros de su familia, Jorge y Alfredo O'Farrell. Contribuyó, como ninguno, a la institucionalización del Estudio y fue el puente entre los fundadores y quienes se desempeñan actualmente en el mismo, que cuenta con más de 300 profesionales, lo que lo convierte hoy en el bufete de abogados más grande del país. Fue un experto en propiedad industrial que abarcó, en el ejercicio amplio de la abogacía, el campo de las marcas y patentes, el derecho societario y el derecho empresario en general. Sus juicios sobre las instituciones no se ciñeron al ámbito estricto de la profesión: más allá del reconocimiento por su labor en los foros en que actuó, lo caracterizó la libertad y franqueza con la cual se pronunciaba sobre asuntos que podían comprometer, tanto en la justicia como a raíz del comportamiento de los otros dos poderes del gobierno, el contenido republicano de la democracia representativa y federal establecida por la Constitución Nacional de 1853/60. Presidió el Colegio de Abogados de la Ciudad de Buenos Aires entre 1991 y 1995, a la vez que también presidió el Grupo Argentino de la Association Internationale pour la Protection de la Propriété Industrielle y se desempeñó, también, en la Corte Internacional de Arbitraje (CCI), en la Cámara de Sociedades Anónimas y en la Universidad Argentina de la Empresa (UADE). Su vocación política se canalizó, en los últimos tiempos, en el seno de la UCeDe, donde ocupó altos cargos y fue candidato a legislador. La sobriedad fue parte de su estilo de vida. Amante de la ópera y del polo, siempre vivió en su casa de Acassuso, rodeado de su familia. Primeramente se había casado con Dominique Poidebard, con quien tuvo hijos y, posteriormente, con Cristina Molina. Recibió cristiana sepultura en el cementerio Jardín de Paz, donde se manifestó el hondo pesar por su desaparición.



FALLECIMIENTOS

çElena Cunningham (Netty, fall. 27/08/2012

Sus hermanos Bella, Katie, Lucy, Sheila, Jossie, Richard, y su hijo del corazón Daniel Cano, agradecen el apoyo de familiares y amigos.

Fallecimientos de Miembros de la Comunidad

BELAUSTEGUI, Alberto; BLAQUIER, Isabel; CARU, Eduardo; CABANA, Reynaldo; CHOCARRO, María Delia Carthy de; CLEARY, Eamon; del CAMPO, María Elvira García González de; CRAIG, Silvia MacDermott de; DILLON, Susana; DUGGAN, Suelly Eusebio de; FOX, Carlos Martín; HOGAN, Isabel Teresa; KEENA, Silvana Sandra; KELLY, Clemente Patricio; KENNY, Raúl; KLAPPENBACH, Germán; MENDEZ DUHAU, Inés María Teresa Ortiz Basualdo de; NEALON, Carmen Cabastous de; O'FARRELL, Ernesto; PIERES, Alvaro; THOMPSON, Rolando H.; VEDIA y MITRE, Rodolfo de; WALLACE, Fabián.

Aclaración sobre los socios fundadores de la Sociedad de la Raza Irlandesa de Junín

Un poco de Historia

La Sociedad de la Raza Irlandesa fue fundada el 18 de mayo de 1924 por un grupo de irlandeses que buscaron agruparse para mantener vivas sus raíces y para apoyar, desde su país de adopción, a la lejana y querida Irlanda, que se mantenía viva en sus corazones como si el barco no hubiese navegado tantas millas, que, a ellos, les parecían tan incontables como las estrellas que los acercaban a la Cruz del Sur.

Así nació esta entidad, en un lugar prestado: el Círculo de Obreros, que funcionaba en la calle Arias 70, para inaugurar, recién el 12 de febrero de 1941, su sede propia bajo la presidencia del Sr. José O'Connor y con el patrocinio de Juan Mackinson y María Killian de Cormick.

Suele llamar la atención la denominación "raza"; ello se debe al momento histórico por el que estaba atravesando Irlanda, a la vigencia del ferrocarril en Junín, y a la necesidad de los irlandeses de no ser identificados como miembros del Imperio Británico.

Los fundadores de la sociedad fueron 18: Juan Mackinson, Juan Martín, Bernardo Murphy, José O'Connor, Juan McLoughlin, Mateo Mackinson, Bernardo Kelly, Juan Grennon, Francisco McLoughlin, Patricio O'Farrell, Guillermo Wilson, Juan Murray, Tomás Mackinson, Lorenzo Fay, Juan O'Farrell, Juan Kiernan, Juan Bannon y Esteban Brown.

En todos estos años de vida, la Raza vivió todo tipo de momentos; la casona de la calle Escribano vio, cobijados en su salón o bien disfrutando de la frescura de los plátanos del patio, a aquellos irlandeses de la primera época, de hablar trabado y ojos nostálgicos, vio luego a los hijos de aquellos y a los hijos de sus hijos, y en todos ellos observó el mismo amor hacia la Madre Lejana. Esta casona vio a los irlandeses celebrar alegres comilonas, participar de agrias disputas, los vio velar sus muertos y recibir alborozados a Nuestra Señora de Knock.

También recibió la visita de varios Embajadores, a saber: Matthew Murphy en sus Bodas de Plata en 1949, Michael Skentelbery, al celebrar el III Encuentro Argentino Irlandés, y recientemente al Dr. Arthur Agnew, al cumplir la Raza los 75 años de su fundación. Este encuentro la sorprende recibiendo, y dándole la bienvenida al país, a S.E. Kenneth Thompson.

La Raza le da la bienvenida a cuantos participan de este Encuentro y los exhorta a no olvidar sus raíces, los sueños y anhelos de sus abuelos, y a mantener en sus corazones el recuerdo imborrable de unos ojos claros eternamente sonrientes...

Tessie Lawler

PARTICIPACIÓN DE CASAMIENTO

Por Roberto L. Elissalde

Mi buen amigo Nicolás Bunge, en cuya librería muchos hemos conseguido interesantes publicaciones en algunos casos agotadas, me envió el catálogo del mes de setiembre.

Al comienzo del mismo transcribe una participación de casamiento, que copio textualmente, ya que tiene la frescura de esas cosas de campo y la novia Gaynor era de origen irlandés:

"Malvina Fuentes participa a Ud. el casorio é su hijo Silverio con Rosa, la menor de los Gaynor, y le convida a la fiesta que va a haber en Loj' Alazanes. Como dende La Azulenca hay agatas 23 leguas, si lleva caballo e tiro y sale al alba, puede cair en lo mejor de la fiesta. Ahura, haciendo el viaje en carreta, ej' otra cosa; Tendrá que llevarse un ejempar de la "Tierra de Todos". La Azulenca, Julio e 1872"



Felicitaciones a los abuelos, Georgina María Heduan, Luis Alfredo Álvarez, María Julia Calaón y Eduardo Mateu.

Nacimiento

Lourdes Esnaola Clancy

El 22 de agosto nació Lourdes Esnaola-Clancy para alegría de sus padres Facundo y Marcela, sus hermanitos Carmela y Emilia, y para sus abuelos maternos Nicolás B. Clancy e Ina O'Brien-Mac Dermott.



Estimados Ex Alumnos Colegio Cardenal Newman

Por la presente queremos invitarlos a la tradicional Comida Anual que tendrá lugar el **Miércoles 17 de Octubre**, a las 20:30 hs en el Colegio. Como es habitual se entregarán la distinción del Golden Jubilee (50 años) a la camada 1962 y el premio al Ex Alumno Distinguido. El precio de la entrada es de 120 pesos, que incluye copetín, comida y bebidas. Atentamente

La Asociación de Ex Alumnos

Día del Inmigrante

Foro Porteño de las Colectividades

Como parte de los festejos del "Día del Inmigrante", el Jefe de Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Ing. Mauricio Macri, encabezó el acto de presentación del "Foro Porteño de las Colectividades", que tuvo lugar el martes 4 de septiembre en el Salón Dorado de la Casa de la Cultura.

La fecha coincidió con el bicentenario de la primera declaración patria que fomentaba la radicación de extranjeros, a través de un decreto emitido en 1812 por el Primer Triunvirato.

Ante representantes de diversas colectividades, Macri recordó que, en una reciente visita, el alcalde de Berlín le preguntó cuál era el fenómeno que hizo a Buenos Aires una ciudad de enorme riqueza cultural y que la respuesta fue: "la única explicación es la diversidad".

Asimismo, manifestó que el "gran desafío que tenemos los argentinos es ocuparnos, enriquecer y difundir el vínculo entre las comunidades" que forman parte del país.

Previamente, el Subsecretario de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural, Dr. Claudio Avruj, fue el encargado de presentar el Foro, que será un espacio abierto a todas las colectividades y velará por los principios y valores de convivencia, respeto mutuo y paz, propios de la idiosincrasia porteña. Se trata de una iniciativa compartida entre dirigentes de entidades representativas de comunidades y de la Subsecretaría de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural.

Emitirá resoluciones no vinculantes en las áreas de cultura, educación, turismo, adultos mayores, nuevas generaciones, deporte, derechos humanos, acción social, salud y otras temáticas de interés general.

Precedieron a Macri en la palabra Irma Rizzuti, representante de la colectividad italiana y Juan Sarafian, de la colectividad armenia, quienes agradecieron al Gobierno porteño por la iniciativa y subrayaron el singular interés por impulsar un ámbito que contemple las necesidades de las diferentes comunidades.

En la edición de Septiembre de 2012 se incluye una recordación a los primeros socios de la Raza Irlandesa de Junín con motivo de haberse cumplido 88 años de su fundación enviada por Ana Castrillón Mulvihill, Presidente de la Soc. Raza irlandesa de Junín. A fin de resguardar el rigor histórico deseo aclarar una omisión deslizada en la nómina publicada: José Francisco Mc Loughlin, mi abuelo, junto con su hermano Juan (vocal de la primera CD) fue cofundador de la Raza y por ende uno de los primeros socios. Este dato surge de la nómina publicada por la propia Raza en ocasión de la celebración del XXXIII Encuentro Argentino Irlandés realizada en Junín en el año 2004, copia de la cual se publica junto a estar carta. Como dato adicional, otro tío abuelo mío, John Grennon, también fue cofundador y miembro de la primera CD y fue correctamente incluido en la lista publicada en la edición de septiembre.

Cordialmente.: Richard Mc Loughlin

FIESTA DE LAS COLECTIVIDADES

Organizado por la Dirección Nacional de Migraciones tuvo lugar en Retiro una nueva edición de la tradicional "Fiesta de las Colectividades". Hubo más de 40 shows musicales y de

danzas tradicionales y degustaciones de muchas bebidas y platos típicos, así como exhibición y venta de artesanías. Además, en la carpa histórica se

pudo consultar la base de datos de inmigrantes y recibir un certificado donde constaron los datos de arribos de los mismos. El acontecimiento multicultural, enmarcado dentro de los festejos por el "Día del Inmigrante" contó con la participación de más de 50 asociaciones de colectividades -entre ellas la irlandesa-, atendidos por inmigrantes y descendientes con sus atuendos tradicionales.

Un hecho destacado fue, asimismo, el desfile de las colectividades, que anualmente tiene lugar en el predio de Migraciones, en la zona de Retiro, en la ciudad de Buenos Aires.



EL NINJA GORDO

por Lembo



1er. Encuentro de Jugadoras de Hockey en el Hurling Club



El sábado 22 de Septiembre, en el marco de los Festejos del 90 Aniversario del Club, se realizó el I Encuentro de Jugadoras de Hockey de todos los tiempos. Nos reunimos 110 mujeres a compartir una tarde de encuentros, recuerdos, anécdotas, que fueron apareciendo con gran entusiasmo y espontaneidad. Se escucharon muchos: "te acordas cuando", "y qué sabes de ella jugaba de wing". Repasando la historia del Hockey femenino en el Hurling Club, se mencionaron todas las jugadoras que representaron a nuestro país. A las primeras, Doreen Fleming y Mary Mackinson, en 1957, les siguieron Barbie Scally, Silvia Turconi, María Ines Beveraggi y Martina Cavallero, integrante de Las Leonas (Londres 2012) y ganadora de la primera medalla olímpica para la

Argentina y el Hurling Club. Y en este recorrido histórico, cómo no mencionar a las famosas Golden Wings, protagonistas de los inicios del Hockey en el Club allá por 1931, a quienes, entre 2011 y 2012 despedimos a tres de sus integrantes Brígida Caroll de Ledwith, Elsa Aleman de Wade y Girlie MacAllister de Donnelly. Pudimos disfrutar de un video con fotos de equipos y jugadoras de todas las épocas, en el que se ven los cambios, en la indumentaria, desde la túnica oscura hasta el uniforme actual; en las características de los palos, los famosos "palos banana". Nos pareció que no podíamos festejar 90 años del Hurling Club, sin agradecer a nuestros mayores que lo fundaron y lo cuidaron para que nosotros hoy lo sigamos disfrutando, y por eso decidimos homenajear a las

dos jugadoras de mayor antigüedad presentes en el Encuentro, las señoras, Moira Jack de Bollini y Quinnie Simon de O'Durnin. Otro momento muy emotivo de la tarde, fue recibir a través de un video, el saludo de Silvia Unsworth de Scally y su hija Jackie, ambas ex-jugadoras que desde hace varios años residen en Los Ángeles, USA. Éste fue nuestro primer Encuentro y, en adelante será parte de la agenda anual de eventos del Club, así que invitamos a que todas las "chicas" que alguna vez vistieron "la verde" estén atentas, ya que oportunamente publicaremos en TSC la fecha para el Encuentro 2013. Cheers for Hurling, HIP HIP HO-ORAY!

Silvia Fleming

Hurling Club - 90 Aniversario Diego Cash en el Hurling Club



El martes 4 de septiembre por la noche, tuvimos el privilegio de tener en el Hurling Club a Diego Cash quien dio una Clínica de Scrum. Cash, ex Puma y reconocido por su tarea como entrenador en la actualidad, sabe transmitir conceptos y vivencias relacionadas con una de las formaciones centrales en el rugby, el SCRUM. Arranco con un video con conceptos bien claros, sobre la estructura y los factores psicológicos de la incidencia del scrum en el juego. Mostró formas y posiciones claves para poder direccionar de forma más efectiva los esfuerzos individuales y grupales. Abrió el juego con una charla amena de ida y vuelta con jugadores de Juveniles y del Plantel Superior, siempre, con ese gran toque distintivo que es su experiencia y ser un estudioso que transmite desde adentro. Más tarde, ya en la cancha se formó la M19 con la M22 y la Intermedia con la Primera, donde se aplicaron los conceptos compartidos en la charla previa. Los jugadores implementaron los consejos e experimentaron la efectividad de la formación. Un verdadero placer, un lujo que nos permite el rugby, tener un verdadero referente como invitado en nuestro Hurling Club. La clínica cerró con una cena, anécdotas y una larga charla. Se agradece a Juan Pablo "Huevo" Dubuc por la gestión de esta invitación.

Reporte: Nechi Quinn. Fotos: Mario Lopasso.

BEBER CON MODERACIÓN. PROHIBIDA SU VENTA A MENORES DE 18 AÑOS.

TRIPLEMENTE
DESTILADO
DOBLEMENTE SUAVE
UN ÚNICO SABOR

JAMESON
IRISH WHISKEY

JAMESON & APPLE

Bienvenido a la Argentina
Sr. Presidente
Michael D. Higgins

Asociación Católica San Patricio
Rosario

MacLOUGHLIN & ASOCIADOS

Dr. Guillermo MacLoughlin Bérard - Socio Director

Somos un Estudio formado por un equipo multidisciplinario de sólida formación profesional.

Our firm is made up by a multidisciplinary team with sound professional training.

Fáilte, Welcome,
Bienvenido Sr. Presidente de Irlanda.

Florida 470, Piso 2, of. 213 (1005), Bs. As. - Argentina - Tel./Fax (5411) 4328 9656/58
E-mail: g.macloughlin@macloughlinysoc.com.ar - www.macloughlinysoc.com.ar

Se vende la isla irlandesa de John Lennon

Del tamaño de doce canchas de fútbol, ubicada frente a la costa oeste de Irlanda, la isla Dorinish hoy sólo está habitada por ovejas y aves marinas.

La propiedad, fue vendida en 1984 por Yoko Ono a productores rurales locales, quienes ahora la venden en US\$384.000, según informa la agencia Bloomberg.

Poco antes de que fuera asesinado de un balazo en Nueva York en 1980, Lennon retomó los planes de construir una casa en la isla.

Lennon y Ono, visitaron la isla en 1968, según las fotos de su llegada a una hostería local, Mulranny Park Hotel, que todavía cuelgan de la pared. En una entrevista publicada en la revista *Rolling Stone* en 1971, a Lennon le preguntaron si se imaginaba cómo iba a ser la vida de ambos cuando él tuviera 64 años.

"Espero que seamos una linda pareja de viejitos y que vivamos frente a la costa de Irlanda o algo así, mirando nuestro álbum de recuerdos de la locura", dijo Lennon.

"Aproximadamente un año antes de ser asesinado, su abogado londinense hizo averiguaciones para revalidar el permiso de obra que había obtenido poco después de la compra", dijo Michael Browne, de 73 años, un lugareño que llevó a Lennon a visitar Dorinish. "Constantemente hacía paneos con la cámara para captar una panorámica de la bahía".

La historia de Dorinish, situada en la Bahía de Clew en Mayo, la destaca entre la gran cantidad de islas irlandesas en venta tras la caída del mercado inmobiliario del país.

Los productores rurales han puesto en venta la isla de 21 acres (8,50 hectáreas) porque, con la edad, cada vez les resulta más difícil tener animales allí, según Andrew Crowley de Sherry FitzGerald Crowley, agencia inmobiliaria a cargo de la venta. Este dijo que no podía especificar cuánto habían pagado por la isla originalmente, mientras que Browne afirmó que Lennon había pagado unas 1.700 libras (US\$2.700) en 1967.

"La isla no se usa tanto como debería, y nunca iban a construir en ella", agregó Crowley. "Los dueños se están poniendo viejos y mantener su ganado a tal distancia ya no es factible".



THE SOUTHERN CROSS
LA CRUZ DEL SUR

Los miembros del Directorio de la Editorial Irlandesa SA
y todos los integrantes del periódico

THE SOUTHERN CROSS

le dan su bienvenida al

Sr. Presidente de Irlanda y a su señora,

deseándoles una fructífera estadía en el país.

GAUCHOS EN EL BUFALLO BILL'S WILD WEST

Por Roberto L. Elissalde

Para TSC

El coronel americano William Frederick Cody, conocido popularmente como Búfalo Bill, ganó este apodo como cazador de búfalos. Vivió de 1845 a 1917, y en nuestra ya algo lejano niñez sus aventuras nos deslumbraban a través de la "moderna" televisión o en las revistas de historietas.

Tenía poco menos de 38 años, cuando en Nebraska armó de acuerdo a la moda de grandes espectáculos y actores viajeros, un circo que llamó "Buffalo Bill's Wild West", que recorrió buena parte del territorio estadounidense. La atracción fue tanta como la popularidad por el que en 1887 actuó en Londres en ocasión del jubileo de la Reina Victoria y dos años más tarde recorrió buena parte de Europa. Si algo faltaba para aumentar aún más su nombradía en 1893 se instaló cerca de la Feria Mundial de Chicago de 1893. Durante 20 años la compañía viajó por los Estados Unidos, dando trabajo a 1200 empleados.

El espectáculo comenzaba con un desfile, con participantes turcos, árabes, mongoles y cosacos, todos montados y con sus trajes típicos, exhibiendo además las habilidades propias de cada región. La compañía tenía entre sus primeras figuras al famoso cacique Toro Sentado con unos veinte guerreros, a la legendaria Annie Oakley, donde no faltaba el mismo ody representando un ataque a caravanas de colonos o a las diligencias.

Hace muchos años una amable señora de Araujo sabiendo mi interés por la historia, me preguntó si conocía la personalidad de Eduardo Casey, hijo de irlandeses, ya que su marido tenía vinculación con dicha familia.

Le contesté lo que podía recordar en ese momento, haciendo gala de una erudición que había adquirido poco tiempo antes cuando en Venado Tuerto visité al Dr. Roberto Lamdaburu, experto en la historia local en la que los Casey y la colectividad irlandesa mucho tuvieron que ver.

La señora de Araujo me manifestó algo que desconocía, que Casey en su momento de su vida se encontró con el coronel Cody y le reprochó que en su espectáculo no estuvieran representados nuestros gauchos.

Así fue que le encargó le enviara un grupo.

Entre otras anécdotas que recuerdo de aquella charla es que estos representantes de nuestras pampas llegaron a Londres, donde a poco de desembarcar, ensillaron sus caballos y entraron en

el tráfico de la ciudad produciendo un revuelo muy grande. En otra oportunidad fueron al palacio, donde la reina Victoria observó el magnífico espectáculo que mereció los aplausos del público, y el ingente trabajo de los jardineros ya que saltaron por matas, canteros y dejaron buenos destrozos a su paso.

Hasta acá mi remembranza del comentario de la señora de Araujo, lo mal fiel posible, hace casi dos décadas; que quizás algún lector pueda ubicarla, y por medio de este medio comunicarnos, a la vez que hacerle presente que estas líneas son el recuerdo imborrable del amor y legítimo orgullo con que



Toro Sentado y Buffalo Bill, 1885.

hablaba de la familia irlandesa, que permitieron que esa breve conversación jamás se me borrara.

Eduardo Casey se encontró con Bill en ocasión de la exposición de París de 1889 en el centenario de la Revolución Francesa

Indagando un poco más supe que los paisanos seleccionados fueron: Abel Rodríguez, Valentín Paz, Ismael Palacios, Marciano Gorosito, Rosario Ro

mero, Juan Pacheco, Celestino Pérez, Bernabé Díaz y Zacarías Martínez, a cargo éste último de la delegación.

Don Luis del Puerto Boca, escribió una magnífica evocación titulada *Wellwright ayer y hoy* en ocasión del Congreso Argentino de Inmigración, en el marco del Congreso de Historia de los Pueblos de la Provincia de Buenos Aires en el año 2005.

A su autorizada palabra nos remitimos para corroborar aquella conversación con la señora de Araujo. Casey se encontró con Bill en ocasión de la exposición de París de 1889 en el centenario de la Revolución Francesa, y después de seleccionar a los paisanos "los em-

barca en el vapor Magdalena, el 4 de febrero de 1892, junto con ellos iban 200 potros criollos, entre los que se encontraba quien sería nuestro convecino Marciano Gorosito".

"Un par de meses más tarde, los gauchos actuaban en el circo, que se había trasladado a Londres. Pero un día Gorosito, Zacarías Martínez y un cow-boy americano debieron sacar a pasear por el centro de la ciudad, para promocionar al circo, a un potrero arisco de la tropilla Argentina".

"Este animal estaba cruzando un puente cuando se asustó, cortó la rienda que lo sujetaba y salió espantado. Un agente de policía quiso detenerlo, pero el animal lo pasó por encima, horas más tarde el pobre agente fallecía en un hospital.

El caballo siguió disparando y Zacarías Martínez, un hombre apropiado para estas ocasiones, le aflojó las riendas a su malacara, junto a Marciano Gorosito que lo costaló, enlazó al potrero y lo sujetó.

Eso en medio de todo el tráfico, en apenas 3 cuadras. Al día siguiente los gauchos fueron noticia de primera página de los diarios más importantes de Londres por lo que la Reina Victoria I quiso verlos, y un domingo actuaron para la familia real en los mismos jardines del palacio de Windsor, donde luego ella en persona saludó a Gorosito y Martínez, revisando el lazo utilizado para sujetar al potrero".

"Manuelita Rosas, la hija de Juan Manuel, enterada de la estadía de estos bravos jinetes también quiso conocerlos, siendo acompañados por el cónsul argentino, don Alejandro Paz. La visitaron un domingo en su chacra de Southampton, donde ésta al verlos quedó petrificada y entre lágrimas sólo atinaba a decir: ¡mis gauchos... mis gauchos...!

Antes de despedirse les entregó a cada uno su fotografía".

Sin duda Eduardo Casey, fue un digno "embajador" que representó a su Patria a través de los gauchos, cerca de la tierra de sus mayores.

Fahy Club

An Irish Spot in Belgrano

Av. Congreso 2931
1428 C.A.B.A.

Tel. 4544-1078 / 15 5728-8114
fahy_club@yahoo.com.ar

www.elfahy.com.ar

FRANQUEO PAGADO
CUENTA N° 7199
Sucursal N° 2 (B)
ONLINE ARGENTINO
CORREO

THE SOUTHERN CROSS
LA CRUZ DEL SUR

Dirección Nacional del Derecho de Autor - Exp. N° 923353
RIOBAMBA 451 4° "C" (1025) BUENOS AIRES
Lunes a Viernes: 10 a 16 hs. • Tel/Fax 4372-1041

Editor: G. MacLoughlin Bréard ..editor@thesoutherncross.com.ar
Redacción:tscredaccion@gmail.com
Administración:..... administraciontsc@gmail.com
WEB:webmaster@thesoutherncross.com.ar